Wiesenfield

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

PELLET MILL
FLOUR MILL

DE	Produktname	Getreidemühle	Getreidemühle
EN	Product name	Flour mill	Grain mill
PL	Nazwa produktu	Śrutownik	Młyn zbożowy
CZ	Název výrobku	Mlýn na mouku	Mlýn na obilí
FR	Nom du produit	Moulin à farine	Moulin à grains
IT	Nome del prodotto	Mulino per farina	Mulino per cereali
ES	Nombre del producto	Molino de harina	Molino de grano
HU	Termék neve	Lisztmalom	Gabona malom
DA	Produktnavn	Mølle til mel	Kornmølle
FI	Tuotteen nimi	Jauhomylly	Viljamylly
NL	Productnaam	Meelmolen	Graanmolen
NO	Produktnavn	Mølle for mel	Kornmølle
SE	Produktnamn	Mjölnkvarn	Spannmålskvarn
PT	Nome do produto	Moinho de farinha	Moinho de grãos
SK	Názov produktu	Mlyn na múku	Mlyn na obilie
BG	Име на продукта	Мелница за брашно	Мелница за зърно
EL	Όνομα προϊόντος	Μύλος αλευριού	Μύλοσ δημητριακών
HR	Naziv proizvoda	Mlin za brašno	Mlin za žito
LT	Produkto pavadinimas	Miltų malūnas	Grūdų malūnas
RO	Numele produsului	Moară de făină	Moară de cereale
SL	Ime izdelka	Mlin za moko	Mlin za žito
DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	WIE-FC-25A WIE-FC-25B	WIE-FC-60A WIE-FC-60B
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.	
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU	

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich .

I. TECHNISCHE DATEN

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Getreidemühle	
Modell	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nennspannung [V] / Frequenz [Hz]	230 / 50/60	
Nennleistung [W]	1300	
Fassungsvermögen Einlaufschacht [l]	6,5	
Fassungsvermögen Auslaufschütte [l]	25	-
Produktion [kg/h]	300	
Lochabmessungen der Siebe [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Gewicht [kg]	5,85	5,95

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter	
Produktname	Getreidemühle	
Modell	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50/60	
Nennleistung [W]	1300	
Fassungsvermögen Einlaufschacht [l]	13,7	
Fassungsvermögen Auslaufschaufel [l]	60	-
Produktion [kg/h]	400	
Lochabmessungen der Siebe [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [cm]	40 x 40 x 110	
Gewicht [kg]	7,3	

II. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Unfälle zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise:

- Der Schalldruckpegel während des Betriebs liegt bei 50-60 dB. Tragen Sie einen Gehörschutz, wenn Sie die Getreidemühle über einen längeren Zeitraum benutzen.
- Schalten Sie die Getreidemühle sofort nach Gebrauch aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.
- Führen Sie keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, während der Motor läuft oder das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist.

- Vergewissern Sie sich, dass alle Bauteile sicher befestigt sind, bevor Sie die Getreidemühle in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie die Getreidemühle nicht bei Nässe, z. B. bei Regen, in feuchten Umgebungen oder bei Vorhandensein von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten. Bedienen Sie die Mühle niemals mit nassen Händen.
- Stellen Sie die Getreidemühle vor dem Gebrauch auf eine stabile, ebene Fläche. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile ordnungsgemäß zusammengebaut und gesichert sind.
- Verwenden Sie die Getreidemühle nur zum Mahlen von Materialien, die für die Tierernährung oder den menschlichen Verzehr bestimmt sind (wenn sie mit Edelstahlteilen ausgestattet ist).
- Erlauben Sie Kindern nicht, die Getreidemühle zu benutzen oder zu bedienen.
- Tragen Sie Schutzkleidung, einschließlich Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe, Staubmaske und Schutzbrille. Verwenden Sie die Getreidemühle in einem gut belüfteten Bereich.

III. ANWENDUNGSBEREICH

Das Produkt ist für das Mahlen kleiner Mengen Mehl für die Fütterung von Hühnern, Kühen oder Schweinen bestimmt. Sie eignet sich zum Mahlen von Mais, Reis, Gerste, Hafer, Roggen, Weizen, Hirse, Pfeffer und ähnlichen Produkten. Der leistungsstarke Motor und die robuste Konstruktion ermöglichen auch das Mahlen von Zucker, Salz und anderen körnigen Stoffen für die Ernährung.

Sie ist für den Hausgebrauch oder kleine Familienbetriebe gedacht und eignet sich nicht für industrielle Anwendungen. Sie hilft bei der Zubereitung verschiedener Mehle für die Tierernährung (oder den menschlichen Verzehr bei Verwendung von Edelstahlteilen).

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine und enthält alle notwendigen Informationen für Betrieb und Wartung.

Alle Sicherheitsvorschriften sind von entscheidender Bedeutung und müssen strikt beachtet werden.

Wichtige Hinweise zum Gebrauch:

- Die Getreidemühle wird mit normalen 230V/50Hz Haushaltssteckdosen betrieben. Vergewissern Sie sich, dass sie ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an das Stromnetz anschließen.
- Verwenden Sie die Getreidemühle nicht zum Mahlen von Materialien wie Holz, Kunststoff oder Eisenmetallen. Stellen Sie sicher, dass die Körner vor dem Mahlen frei von Fremdkörpern sind.
- Die Größe des Endprodukts hängt von der Siebgröße ab (im Lieferumfang sind fünf Siebe enthalten: ein vorinstalliertes und vier zusätzliche).
- Nur Erwachsene dürfen die Getreidemühle bedienen. Es ist verboten, dass Kinder damit arbeiten und sie benutzen.
- Unerlaubte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen der Verantwortung des Herstellers für Schäden.
- Vor der Arbeit mit der Getreidemühle ist es notwendig, folgende Schutzausrüstung zu tragen: Gehörschutz, Sicherheitshandschuhe, Staubmaske und Schutzbrille. Verwenden Sie die Getreidemühle nur in gut belüfteten Umgebungen.

Wichtig: Lesen und befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen, bevor Sie die Getreidemühle benutzen.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	**WIE-FC-60B**
	

IV. BETRIEBSANLEITUNG

Jede Getreidemühle wird vor der Auslieferung vom Hersteller geprüft. Überprüfen Sie sie jedoch vor dem Gebrauch erneut, um die Sicherheit zu gewährleisten.

1) Packen Sie das Produkt aus und entfernen Sie alle Verpackungen.
2) Befestigen Sie den Trichter mit dem mitgelieferten Metallring an der Metallschaufel. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil steht und das gewählte Sieb richtig eingesetzt ist.
3) Bevor Sie die Getreidemühle in Betrieb nehmen, füllen Sie den Trichter mit sauberen, trockenen Körnern. Mahlen Sie keine nassen Körner.
4) Schließen Sie die Getreidemühle an eine Steckdose an.
5) Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um den Mahlvorgang zu starten.
6) Drücken Sie nach dem Mahlen die STOP-Taste. Lassen Sie die Mühle vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Metallring entfernen und den Behälter entleeren.
7) Um das Sieb zu wechseln, ziehen Sie zuerst den Netzstecker der Mühle. Versuchen Sie niemals, das Sieb zu wechseln, während die Mühle eingesteckt oder in Betrieb ist.
8) Lassen Sie die Mühle nach Beendigung des Mahlvorgangs nicht weiterlaufen.

V. WARTUNGSANWEISUNGEN

Ziehen Sie immer den Netzstecker der Getreidemühle und stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

1) Reinigen Sie den Arbeitsbereich und verwenden Sie Schutzhandschuhe und geeignetes Werkzeug.
2) Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die inneren Komponenten der Getreidemühle.
3) Alle 10 Betriebsstunden:
    - Überprüfen Sie alle Schrauben und ziehen Sie sie fest.
    - Prüfen Sie den Hammer und das Stromkabel auf Verschleiß oder Beschädigung.
4) Alle 50 Betriebsstunden:
    - Prüfen Sie die rotierenden Teile auf Verschleiß und stellen Sie sicher, dass sie sich leichtgängig drehen.
5) Alle 200 Betriebsstunden:
    - Ersetzen Sie den Hammer bei Bedarf.
    - Reinigen Sie den Motor und die inneren Teile mit einem Gebläse und einem Druckluftkompressor. Stellen Sie sicher, dass alle rotierenden Teile in gutem Zustand sind.

VI. FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Getreidemühle nicht mehr funktioniert:

- **Überhitzung:** Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.
- **Thermischer Schutz ausgelöst:** Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie ihn wieder einschalten.
- Fremdkörper im Getreide: Ziehen Sie den Netzstecker der Mühle und entfernen Sie die Verstopfung. Stellen Sie sicher, dass die Körner vor dem Mahlen frei von Fremdkörpern sind.

Wenn die Getreidemühle während des Betriebs vibriert:

- Überprüfen Sie den Hammer, das Sieb und die Motorhalterung auf Schäden. Ersetzen Sie alle beschädigten Komponenten.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

I. TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Flour Mill	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Rated voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50/60	
Rated power [W]	1300	
Inlet chute capacity [l]	6.5	
Outlet bucket capacity [l]	25	-
Production [kg/h]	300	
Hole dimensions of the sieves [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Weight [kg]	5.85	5.95

Parameter description	Parameter value	
Product name	Grain mill	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230 / 50/60	
Rated power [W]	1300	
Inlet chute capacity [l]	13.7	
Outlet bucket capacity [l]	60	-
Production [kg/h]	400	
Hole dimensions of the sieves [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensions (width x depth x height) [cm]	40 x 40 x 110	
Weight [kg]	7.3	

II. SAFETY REGULATIONS

To avoid accidents, follow these safety guidelines:

- The acoustic pressure level during operation is around 50–60 dB. Wear ear protection if using the grain mill for extended periods.
- Switch off the grain mill and disconnect it from the power supply immediately after use.
- Do not perform cleaning or maintenance while the motor is running or the device is connected to power.
- Ensure all components are securely fastened before operating the grain mill.

- Do not use the grain mill in wet conditions, such as rain, humid environments, or in the presence of flammable gases or liquids. Never operate it with wet hands.
- Place the grain mill on a stable, flat surface before use. Verify that all parts are properly assembled and secure.
- Only use the grain mill for grinding materials intended for animal feed or human consumption (when equipped with stainless steel components).
- Do not allow children to use or operate the grain mill.
- Wear protective gear, including earmuffs, safety gloves, a dust mask, and protective eyewear. Use the grain mill in a well-ventilated area.

III. SCOPE OF USAGE

The product is designed for grinding small quantities of flour for feeding chickens, cows, or pigs. It is suitable for grinding corn, rice, barley, oats, rye, wheat, millet, pepper, and similar products. Its powerful motor and robust construction also allow for alimentary purposes, such as grinding sugar, salt, and other granular substances.

It is intended for home use or small family farms and is not suitable for industrial applications. It helps prepare various flours for animal consumption (or human consumption when using stainless steel components).

This manual is an integral part of the machine, covering all the necessary information for operation and maintenance.

All safety norms are crucial and must be strictly observed.

Key usage notes:

- The grain mill operates on standard 230V/50Hz domestic electrical outlets. Ensure it is switched off before connecting to power.
- Do not use the grain mill for grinding materials such as wood, plastic, or ferrous metals. Ensure grains are free from foreign objects before milling.
- The final product size depends on the sieve size (the kit includes five sieves: one pre-installed and four additional).
- Only adults may operate the grain mill. It is forbidden for children to work and use it.
- Unauthorized modifications to the machine void the manufacturer’s responsibility for damages.
- Before working with the grain mill, it is necessary to wear the following protective gear: earmuffs, safety gloves, dust mask, and protective eyewear. Use the grain mill in well-ventilated environments only.

Important: Carefully read and follow all instructions before using the grain mill.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. OPERATION INSTRUCTIONS

Every grain mill is tested by the manufacturer before delivery. However, check it again before use to ensure safety.

1) Unbox the product and remove all packaging.
2) Secure the hopper to the metal bucket using the provided metal ring. Ensure the unit is stable and the chosen sieve is properly installed.
3) Before starting the grain mill, fill the hopper with clean, dry grains. Do not mill wet grains.

4) Plug the grain mill into a power outlet.
5) Press the on/off button to start milling.
6) After milling, press the STOP button. Allow the mill to stop completely before removing the metal ring and emptying the container.
7) To change the sieve, unplug the mill first. Never attempt to change the sieve while the mill is plugged in or running.
8) Do not leave the mill running after completing the milling process.

V. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Always unplug the grain mill and ensure the motor is powered off before performing maintenance.

1) Clean the working area and use protective gloves and proper tools.
2) After each use, clean the internal components of the grain mill.
3) Every 10 hours of use:
    - Check and tighten all screws.
    - Inspect the hammer and power cable for wear or damage.
4) Every 50 hours of use:
    - Inspect the rotating parts for wear and ensure they rotate smoothly.
5) Every 200 hours of use:
    - Replace the hammer if needed.
    - Clean the motor and internal parts using a fan and a compressed air compressor. Ensure all rotating components are in good condition.

VI. TROUBLESHOOTING

If the grain mill stops working:

- **Overheating:** Allow the motor to cool down before restarting.
- **Thermal protection triggered:** Wait for the motor to cool before restarting.
- **Foreign objects in the grain:** Unplug the mill and remove the blockage. Ensure grains are free of debris before milling.

If the grain mill vibrates during use:

- Inspect the hammer, sieve, and motor support for damage. Replace any damaged components.

Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. mailto:info@expondo.comWięcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

I. DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Młyn zbożowy	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Napięcie znamionowe [V] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50/60	
Moc znamionowa [W]	1300	
Pojemność wlotu [l]	6,5	
Pojemność pojemnika wylotowego [l]	25	-
Wydajność [kg/h]	300	
Wymiary otworów sit [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Ciężar [kg]	5,85	5,95

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Młyn zbożowy	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230 / 50/60	
Moc znamionowa [W]	1300	
Pojemność wlotu [l]	13,7	
Pojemność pojemnika wylotowego [l]	60	-
Wydajność [kg/h]	400	
Wymiary otworów sit [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [cm]	40 x 40 x 110	
Ciężar [kg]	7,3	

II. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć wypadków, należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Poziom ciśnienia akustycznego podczas pracy wynosi około 50–60 dB. Należy nosić ochronę słuchu, jeśli młyn zbożowy jest używany przez dłuższy czas.
- Wyłącz młynek do zboża i odłącz go od zasilania natychmiast po użyciu.
- Nie wykonuj czyszczenia ani konserwacji, gdy napęd jest włączony lub urządzenie jest podłączone do zasilania.

- Przed uruchomieniem młynka do zboża upewnij się, że wszystkie elementy są solidnie zamocowane.
- Nie używaj młynka zbożowego w wilgotnych warunkach, takich jak deszcz, wilgotne środowisko lub w obecności łatwopalnych gazów lub cieczy. Nigdy nie obsługuj go mokrymi rękami.
- Przed użyciem umieść młynek zbożowy na stabilnej, płaskiej powierzchni. Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zmontowane i zabezpieczone.
- Używaj młynka zbożowego wyłącznie do mielenia materiałów przeznaczonych na paszę dla zwierząt lub do spożycia przez ludzi (jeśli jest wyposażony w elementy ze stali nierdzewnej).
- Nie pozwalaj dzieciom na używanie ani obsługę młynka zbożowego.
- Noś sprzęt ochronny, w tym nauszniki, rękawice ochronne, maskę przeciwpyłową i okulary ochronne. Używaj młynka zbożowego w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

III. ZAKRES ZASTOSOWANIA

Produkt jest przeznaczony do mielenia niewielkich ilości mąki na paszę dla kur, krów lub świń. Nadaje się do mielenia kukurydzy, ryżu, jęczmienia, owsa, żyta, pszenicy, prosa, pieprzu i podobnych produktów. Jego potężny napęd i solidna konstrukcja pozwalają również na zastosowania spożywcze, takie jak mielenie cukru, soli i innych substancji ziarnistych.

Jest przeznaczony do użytku domowego lub w małych gospodarstwach rodzinnych i nie nadaje się do zastosowań przemysłowych. Pomaga w przygotowaniu różnych mąk do spożycia przez zwierzęta (lub ludzi, jeśli zastosowano elementy ze stali nierdzewnej).

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i zawiera wszystkie niezbędne informacje dotyczące obsługi i konserwacji.

Wszystkie normy bezpieczeństwa są kluczowe i należy ich ściśle przestrzegać.

Najważniejsze wskazówki dotyczące użytkowania:

- Młynek do zboża działa na standardowych domowych gniazdkach elektrycznych 230 V/50 Hz. Przed podłączeniem do zasilania należy upewnić się, że jest wyłączony.
- Nie należy używać młynka do zboża do mielenia materiałów takich jak drewno, plastik lub metale żelazne. Przed mieleniem należy upewnić się, że ziarna są wolne od ciał obcych.
- Końcowa wielkość produktu zależy od rozmiaru sita (zestaw zawiera pięć sit: jedno fabrycznie zamontowane i cztery dodatkowe).
- Młynek do zboża mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe. Zabrania się obsługi i użytkowania przez dzieci.
- Samodzielne modyfikacje urządzenia zwalniają producenta z odpowiedzialności za szkody.
- Przed rozpoczęciem pracy z młynkiem do zboża należy założyć następujący sprzęt ochronny: nauszniki, rękawice ochronne, maskę przeciwpyłową i okulary ochronne. Młyn do zboża należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Ważne: Przed użyciem młynka do zboża należy uważnie przeczytać i przestrzegać wszystkich instrukcji.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Każdy młynek do zboża jest testowany przez producenta przed dostawą. Przed użyciem należy go jednak ponownie sprawdzić, aby zapewnić bezpieczeństwo.

1) Rozpakuj produkt i usuń całe opakowanie.
2) Zabezpiecz lej zasypowy do metalowego wiadra za pomocą dołączonego metalowego pierścienia. Upewnij się, że urządzenie jest stabilne, a wybrane sito jest prawidłowo zamontowane.
3) Przed uruchomieniem młyna zbożowego napełnij zasobnik czystym, suchym ziarnem. Nie mielić mokrego ziarna.
4) Podłącz młyn do gniazdka elektrycznego.
5) Naciśnij przycisk włącz/wyłącz, aby rozpocząć mielenie.
6) Po zmieleniu naciśnij przycisk STOP. Pozwól młynowi całkowicie się zatrzymać, zanim zdejmiesz metalowy pierścień i opróżnisz pojemnik.
7) Aby wymienić sito, najpierw odłącz młynek od zasilania. Nigdy nie próbuj wymieniać sita, gdy młynek jest podłączony do zasilania lub pracuje.
8) Nie pozostawiaj młynka pracującego po zakończeniu procesu mielenia.

V. INSTRUKCJA KONSERWACJI

Zawsze odłączaj młyn do zboża i upewnij się, że napęd jest wyłączony przed przystąpieniem do konserwacji.

1) Wyczyść miejsce pracy i używaj rękawic ochronnych oraz odpowiednich narzędzi.
2) Po każdym użyciu wyczyść wewnętrzne elementy młynka do zboża.
3) Co 10 godzin użytkowania:
    - Sprawdź i dokręć wszystkie śruby.
    - Sprawdź młotek i kabel zasilający pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
4) Co 50 godzin użytkowania:
    - Sprawdź części obrotowe pod kątem zużycia i upewnij się, że obracają się płynnie.
5) Co 200 godzin użytkowania:
    - Wymień młotek, jeśli to konieczne.
    - Wyczyść napęd i wewnętrzne części za pomocą wentylatora i sprężarki powietrza. Upewnij się, że wszystkie elementy obrotowe są w dobrym stanie.

VI. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli młynek do zboża przestanie działać:

- **Przegrzanie:** Pozwól napędowi ostygnąć przed ponownym uruchomieniem.
- **Uruchomiono ochronę termiczną:** Poczekaj, aż napęd ostygnie przed ponownym uruchomieniem.
- Ciała obce w ziarnie: Odłącz młynek od zasilania i usuń blokadę. Przed mieleniem upewnij się, że ziarno jest wolne od zanieczyszczeń.

Jeśli młynek do ziarna wibruje podczas pracy:

- Sprawdź młotek, sito i podporę napędu pod kątem uszkodzeń. Wymień uszkodzone elementy.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

I. TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Mlýn na mouku	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Jmenovité napětí [V] / Frekvence [Hz]	230 / 50/60	
Jmenovitý výkon[W]	1300	
Objem vstupního násypného otvoru [l]	6,5	
Objem výstupní košíku [l]	25	-
Produktivita [kg/h]	300	
Rozměry otvorů sít [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Hmotnost [kg]	5,85	5,95

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Mlýn na obilí	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230 / 50/60	
Jmenovitý výkon[W]	1300	
Objem vstupního násypného otvoru [l]	13,7	
Objem výstupní košíku [l]	60	-
Produktivita [kg/h]	400	
Rozměry otvorů sít [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [cm]	40 x 40 x 110	
Hmotnost [kg]	7,3	

II. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Abyste předešli nehodám, dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Hladina akustického tlaku během provozu je přibližně 50–60 dB. Při delším používání mlýnu na obilí používejte ochranu sluchu.
- Po použití mlýn na obilí ihned vypněte a odpojte jej od napájení.
- Neprovádějte čištění ani údržbu, pokud je motor v chodu nebo je zařízení připojeno k napájení.
- Před spuštěním mlýnku na obilí se ujistěte, že jsou všechny součásti bezpečně upevněny.
- Nepoužívejte mlýnek na obilí ve vlhkém prostředí, například v dešti, vlhkém prostředí nebo v přítomnosti hořlavých plynů či kapalin. Nikdy jej neobsluhujte mokrýma rukama.

- Před použitím umístěte mlýnek na stabilní, rovný povrch. Zkontrolujte, zda jsou všechny části správně smontovány a zajištěny.
- Mlýnek na obilí používejte pouze k mletí materiálů určených pro krmivo pro zvířata nebo pro lidskou spotřebu (pokud je mlýnek vybaven nerezovými součástmi).
- Nedovolte dětem, aby mlýnek používaly nebo obsluhovaly.
- Používejte ochranné pomůcky, včetně chráničů sluchu, ochranných rukavic, protiprachové masky a ochranných brýlí. Mlýnek na obilí používejte v dobře větraném prostoru.

III. ROZSAH POUŽITÍ

Výrobek je určen k mletí malého množství mouky pro krmení kuřat, krav nebo prasat. Je vhodný k mletí kukuřice, rýže, ječmene, ovsa, žita, pšenice, prosa, pepře a podobných produktů. Jeho výkonný motor a robustní konstrukce umožňují i použití v potravinářských účelech, jako je mletí cukru, soli a dalších granulovaných látek.

Je určen pro domácí použití nebo malé rodinné farmy a není vhodný pro průmyslové aplikace. Pomáhá připravit různé mouky pro živočišnou spotřebu (nebo lidskou spotřebu při použití nerezových součástí).

Tato příručka je nedílnou součástí stroje a obsahuje všechny potřebné informace pro provoz a údržbu.

Všechny bezpečnostní normy jsou zásadní a musí být přísně dodržovány.

Důležité poznámky k použití:

- Mlýnek na obilí je napájen ze standardních domácích elektrických zásuvek 230 V/50 Hz. Před připojením k napájení se ujistěte, že je vypnutý.
- Nepoužívejte mlýnek na obilí k mletí materiálů, jako je dřevo, plast nebo železné kovy. Před mletím se ujistěte, že zrna neobsahují cizí předměty.
- Konečná velikost produktu závisí na velikosti síta (sada obsahuje pět sít: jedno předinstalované a čtyři další).
- Mlýnek na obilí smí obsluhovat pouze dospělé osoby. Dětem je zakázáno s ním pracovat a používat ho.
- Neoprávněné úpravy stroje ruší odpovědnost výrobce za škody.
- Před prací s mlýnkem na obilí je nutné nosit následující ochranné pomůcky: chrániče sluchu, ochranné rukavice, protiprachovou masku a ochranné brýle. Mlýnek na obilí používejte pouze v dobře větraném prostředí.

Důležité: Před použitím mlýnku na obilí si pečlivě přečtěte a dodržujte všechny pokyny.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B



WIE-FC-60A



WIE-FC-60B





IV. POKYNY K PROVOZU

Každý mlýnek na obilí je před dodáním testován výrobcem. Před použitím jej však znovu zkontrolujte, abyste zajistili bezpečnost.

1) Vybalte výrobek z krabice a odstraňte veškerý obal.
2) Upevněte násypku k kovovému kbelíku pomocí dodaného kovového kroužku. Ujistěte se, že je jednotka stabilní a že je zvolené síto správně nainstalováno.
3) Před spuštěním mlýnku na obilí naplňte zásobník čistými a suchými zrny. Nemelejte mokrá zrna.

4) Zapojte mlýnek do elektrické zásuvky.
5) Stisknutím tlačítka zapnout/vypnout spusťte mletí.
6) Po mletí stiskněte tlačítko STOP. Před odstraněním kovového kroužku a vyprázdněním nádoby nechte mlýnek zcela zastavit.
7) Chcete-li vyměnit síto, nejprve odpojte mlýnek ze zásuvky. Nikdy se nepokoušejte vyměnit síto, když je mlýnek zapojený nebo běží.
8) Nenechávejte mlýnek běžet po dokončení mletí.

V. POKYNY PRO ÚDRŽBU

Před prováděním údržby vždy odpojte mlýnek na obilí ze zásuvky a ujistěte se, že je motor vypnutý.

1) Vyčistěte pracovní prostor a používejte ochranné rukavice a vhodné nářadí.
2) Po každém použití vyčistěte vnitřní součásti mlýnku na obilí.
3) Každých 10 hodin používání:
    - Zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby.
    - Zkontrolujte kladivo a napájecí kabel, zda nejsou opotřebované nebo poškozené.
4) Každých 50 hodin používání:
    - Zkontrolujte rotující části, zda nejsou opotřebované, a ujistěte se, že se hladce otáčejí.
5) Každých 200 hodin používání:
    - V případě potřeby vyměňte kladivo.
    - Vyčistěte motor a vnitřní části pomocí ventilátoru a kompresoru se stlačeným vzduchem. Ujistěte se, že všechny rotující součásti jsou v dobrém stavu.

VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud mlýnek na obilí přestane fungovat:

- **Přehřátí:** Před opětovným spuštěním nechte motor vychladnout.
- Spuštění **tepelné ochrany:** Před opětovným spuštěním počkejte, až motor vychladne.
- Cizí předměty v obilí: Odpojte mlýnek ze zásuvky a odstraňte ucpání. Před mletím se ujistěte, že zrna neobsahují žádné nečistoty.

Pokud mlýnek na obilí během používání vibruje:

- Zkontrolujte kladivo, síto a podpěru motoru, zda nejsou poškozené. Vyměňte všechny poškozené součásti.

Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale en anglais n'a aucune valeur juridique. Pour toute question concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

I. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Moulin à farine	
Modèle	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Tension nominale [V] / Fréquence [Hz]	230 / 50/60	
Puissance nominale [W]	1300	
Capacité de la goulotte d'entrée [l]	6,5	
Capacité du godet de sortie [l]	25	-
Production [kg/h]	300	
Dimensions des trous des tamis [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Poids [kg]	5,85	5,95

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Moulin à grains	
Modèle	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230 / 50/60	
Puissance nominale [W]	1300	
Capacité de la goulotte d'entrée [l]	13,7	
Capacité du godet de sortie [l]	60	-
Production [kg/h]	400	
Dimensions des trous des tamis [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [cm]	40 x 40 x 110	
Poids [kg]	7,3	

II. RÈGLES DE SÉCURITÉ

Pour éviter les accidents, veuillez suivre ces consignes de sécurité :

- Le niveau de pression acoustique pendant le fonctionnement est d'environ 50 à 60 dB. Portez une protection auditive en cas d'utilisation prolongée du moulin à grains.
- Éteignez le moulin à grains et débranchez-le de l'alimentation électrique immédiatement après utilisation.
- N'effectuez aucun nettoyage ni entretien lorsque le moteur tourne ou que l'appareil est branché sur secteur.

- Assurez-vous que tous les composants sont solidement fixés avant d'utiliser le moulin à grains.
- N'utilisez pas le moulin à grains dans des conditions humides, comme sous la pluie, dans un environnement humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables. Ne l'utilisez jamais avec les mains mouillées.
- Placez le moulin à grains sur une surface stable et plane avant utilisation. Vérifiez que toutes les pièces sont correctement assemblées et fixées.
- Utilisez le moulin à grains uniquement pour moudre des matières destinées à l'alimentation animale ou à la consommation humaine (lorsqu'il est équipé de composants en acier inoxydable).
- Ne laissez pas les enfants utiliser le moulin à grains.
- Portez un équipement de protection, notamment un casque antibruit, des gants de sécurité, un masque anti-poussière et des lunettes de protection. Utilisez le moulin à grains dans un endroit bien ventilé.

III. DOMAINE D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour moudre de petites quantités de farine destinées à l'alimentation des poulets, des vaches ou des porcs. Il convient au broyage du maïs, du riz, de l'orge, de l'avoine, du seigle, du blé, du millet, du poivre et autres produits similaires. Son moteur puissant et sa construction robuste permettent également une utilisation alimentaire, comme le broyage du sucre, du sel et d'autres substances granuleuses.

Il est destiné à un usage domestique ou aux petites exploitations familiales et ne convient pas aux applications industrielles. Il permet de préparer diverses farines destinées à la consommation animale (ou humaine avec des composants en acier inoxydable).

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et contient toutes les informations nécessaires à son utilisation et à son entretien.

Toutes les normes de sécurité sont cruciales et doivent être scrupuleusement respectées.

Remarques importantes concernant l'utilisation :

- Le moulin à grains fonctionne sur une prise électrique domestique standard de 230 V/50 Hz. Assurez-vous qu'il est éteint avant de le brancher.
- N'utilisez pas le moulin à grains pour moudre des matériaux tels que du bois, du plastique ou des métaux ferreux. Assurez-vous que les grains sont exempts de tout corps étranger avant de les moudre.
- La taille du produit final dépend de la taille du tamis (le kit comprend cinq tamis : un préinstallé et quatre supplémentaires).
- Seuls les adultes sont autorisés à utiliser le moulin à grains. Il est interdit aux enfants de le manipuler et de l'utiliser.
- Toute modification non autorisée de la machine annule la responsabilité du fabricant en cas de dommages.
- Avant d'utiliser le moulin à grains, il est nécessaire de porter les équipements de protection suivants : casque antibruit, gants de sécurité, masque anti-poussière et lunettes de protection. Utilisez le moulin à grains uniquement dans un environnement bien ventilé.

Important : Lisez attentivement et suivez toutes les instructions avant d'utiliser le moulin à grains.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Chaque moulin à grains est testé par le fabricant avant livraison. Cependant, vérifiez-le à nouveau avant utilisation pour garantir la sécurité.

1) Déballez le produit et retirez tout l'emballage.
2) Fixez la trémie au seau métallique à l'aide de l'anneau métallique fourni. Assurez-vous que l'appareil est stable et que le tamis choisi est correctement installé.
3) Avant de démarrer le moulin à grains, remplissez la trémie de grains propres et secs. Ne moudrez pas de grains humides.
4) Branchez le moulin à grains sur une prise secteur.
5) Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour démarrer la mouture.
6) Après la mouture, appuyez sur le bouton STOP. Laissez le moulin s'arrêter complètement avant de retirer la bague métallique et de vider le récipient.
7) Pour changer le tamis, débranchez d'abord le moulin. N'essayez jamais de changer le tamis lorsque le moulin est branché ou en marche.
8) Ne laissez pas le moulin fonctionner une fois la mouture terminée.

V. INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Débranchez toujours le moulin à grains et assurez-vous que le moteur est éteint avant toute opération de maintenance.

1) Nettoyez la zone de travail et utilisez des gants de protection et des outils appropriés.
2) Après chaque utilisation, nettoyez les composants internes du moulin à grains.
3) Toutes les 10 heures d'utilisation :
    - Vérifiez et serrez toutes les vis.
    - Inspectez le marteau et le câble d'alimentation pour détecter tout signe d'usure ou de dommage.
4) Toutes les 50 heures d'utilisation :
    - Inspectez les pièces rotatives pour détecter tout signe d'usure et assurez-vous qu'elles tournent correctement.
5) Toutes les 200 heures d'utilisation :
    - Remplacez le marteau si nécessaire.
    - Nettoyez le moteur et les pièces internes à l'aide d'un ventilateur et d'un compresseur d'air comprimé. Assurez-vous que tous les composants rotatifs sont en bon état.

VI. DÉPANNAGE

Si le moulin à grains cesse de fonctionner :

- **Surchauffe :** Laissez le moteur refroidir avant de redémarrer.
- **Protection thermique déclenchée :** Attendez que le moteur refroidisse avant de redémarrer.
- Corps étrangers dans le grain : Débranchez le moulin et retirez le blocage. Assurez-vous que le grain est exempt de débris avant de moudre.

Si le moulin à grains vibre pendant l'utilisation :

- Inspectez le marteau, le tamis et le support moteur pour détecter tout dommage. Remplacez tout composant endommagé.

Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

I. DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Mulino per farina	
Modello	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Tensione nominale [V] / Frequenza [Hz]	230 / 50/60	
Potenza nominale [W]	1300	
Capacità canale di ingresso [l]	6,5	
Capacità secchio di uscita [l]	25	-
Produzione [kg/h]	300	
Dimensioni foro setacci [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Peso [kg]	5,85	5,95

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Mulino per cereali	
Modello	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230 / 50/60	
Potenza nominale [W]	1300	
Capacità canale di ingresso [l]	13,7	
Capacità secchio di uscita [l]	60	-
Produzione [kg/h]	400	
Dimensioni foro setacci [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [cm]	40 x 40 x 110	
Peso [kg]	7,3	

II. NORME DI SICUREZZA

Per evitare incidenti, seguire queste linee guida di sicurezza:

- Il livello di pressione acustica durante il funzionamento è di circa 50–60 dB. Indossare protezioni acustiche se si utilizza il mulino per cereali per periodi prolungati.
- Spegnere il mulino per cereali e scollegarlo dalla rete elettrica subito dopo l'uso.
- Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione mentre il motore è in funzione o il dispositivo è collegato alla rete elettrica.

- Assicurarsi che tutti i componenti siano saldamente fissati prima di utilizzare il mulino per cereali.
- Non utilizzare il mulino per cereali in condizioni di umidità, come pioggia, ambienti umidi o in presenza di gas o liquidi infiammabili. Non utilizzarlo mai con le mani bagnate.
- Posizionare il mulino per cereali su una superficie stabile e piana prima dell'uso. Verificare che tutti i componenti siano correttamente assemblati e fissati.
- Utilizzare il mulino per cereali solo per macinare materiali destinati all'alimentazione animale o al consumo umano (se dotato di componenti in acciaio inossidabile).
- Non permettere ai bambini di utilizzare o azionare il mulino per cereali.
- Indossare dispositivi di protezione individuale, tra cui cuffie antirumore, guanti di sicurezza, maschera antipolvere e occhiali protettivi. Utilizzare il mulino per cereali in un'area ben ventilata.

III. CAMPO DI UTILIZZO

Il prodotto è progettato per macinare piccole quantità di farina per l'alimentazione di polli, mucche o maiali. È adatto per macinare mais, riso, orzo, avena, segale, grano, miglio, pepe e prodotti simili. Il suo motore potente e la struttura robusta ne consentono anche l'uso alimentare, come la macinazione di zucchero, sale e altre sostanze granulari.

È destinato all'uso domestico o a piccole aziende agricole familiari e non è adatto per applicazioni industriali. Aiuta a preparare diverse farine per il consumo animale (o per il consumo umano se si utilizzano componenti in acciaio inossidabile).

Questo manuale è parte integrante della macchina e contiene tutte le informazioni necessarie per il funzionamento e la manutenzione.

Tutte le norme di sicurezza sono fondamentali e devono essere rigorosamente rispettate.

Note chiave per l'uso:

- Il mulino per cereali funziona con prese elettriche domestiche standard da 230 V/50 Hz. Assicurarsi che sia spento prima di collegarlo all'alimentazione.
- Non utilizzare il mulino per cereali per macinare materiali come legno, plastica o metalli ferrosi. Assicurarsi che i cereali siano privi di corpi estranei prima della macinazione.
- La dimensione finale del prodotto dipende dalla dimensione del setaccio (il kit include cinque setacci: uno preinstallato e quattro aggiuntivi).
- Solo gli adulti possono utilizzare il mulino per cereali. È vietato ai bambini lavorare e utilizzare il mulino.
- Modifiche non autorizzate alla macchina invalidano la responsabilità del produttore per eventuali danni.
- Prima di lavorare con il mulino per cereali, è necessario indossare i seguenti dispositivi di protezione individuale: cuffie antirumore, guanti di sicurezza, maschera antipolvere e occhiali protettivi. Utilizzare il mulino per cereali solo in ambienti ben ventilati.

Importante: leggere attentamente e seguire tutte le istruzioni prima di utilizzare il mulino per cereali.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. ISTRUZIONI PER L'USO

Ogni mulino per cereali viene testato dal produttore prima della consegna. Tuttavia, controllarlo nuovamente prima dell'uso per garantirne la sicurezza.

1) Disimballare il prodotto e rimuovere tutto l'imballaggio.
2) Fissare la tramoggia al secchio metallico utilizzando l'anello metallico in dotazione. Assicurarsi che l'unità sia stabile e che il setaccio scelto sia installato correttamente.
3) Prima di avviare il mulino, riempire la tramoggia con cereali puliti e asciutti. Non macinare cereali bagnati.
4) Collegare il mulino a una presa di corrente.
5) Premere il pulsante di accensione/spegnimento per avviare la macinazione.
6) Dopo la macinazione, premere il pulsante STOP. Lasciare che il mulino si fermi completamente prima di rimuovere l'anello metallico e svuotare il contenitore.
7) Per sostituire il setaccio, scollegare prima il mulino. Non tentare mai di sostituire il setaccio mentre il mulino è collegato o in funzione.
8) Non lasciare il mulino in funzione dopo aver completato il processo di macinazione.

V. ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Scollegare sempre il mulino per cereali e assicurarsi che il motore sia spento prima di eseguire la manutenzione.

1) Pulire l'area di lavoro e utilizzare guanti protettivi e utensili adeguati.
2) Dopo ogni utilizzo, pulire i componenti interni del mulino per cereali.
3) Ogni 10 ore di utilizzo:
    - controllare e serrare tutte le viti.
    - Ispezionare il martello e il cavo di alimentazione per verificare che non siano usurati o danneggiati.
4) Ogni 50 ore di utilizzo:
    - ispezionare le parti rotanti per verificare che non siano usurate e assicurarsi che ruotino senza intoppi.
5) Ogni 200 ore di utilizzo:
    - sostituire il martello se necessario.
    - Pulire il motore e le parti interne utilizzando una ventola e un compressore ad aria compressa. Assicurarsi che tutti i componenti rotanti siano in buone condizioni.

VI. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il mulino per cereali smette di funzionare:

- **Surriscaldamento:** lasciare raffreddare il motore prima di riavviarlo.
- **Protezione termica scattata:** attendere che il motore si raffreddi prima di riavviarlo.
- Corpi estranei nel grano: scollegare il mulino e rimuovere l'ostruzione. Assicurarsi che i cereali siano privi di detriti prima della macinazione.

Se il mulino vibra durante l'uso:

- ispezionare il martello, il setaccio e il supporto del motore per verificare la presenza di danni. Sostituire eventuali componenti danneggiati.

Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

I. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Molino de harina	
Modelo	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Voltaje nominal [V] / Frecuencia [Hz]	230 / 50/60	
Potencia nominal [W]	1300	
Capacidad del tubo de entrada [l]	6,5	
Capacidad del cubo de salida [l]	25	-
Producción [kg/h]	300	
Dimensiones de los agujeros de los tamices [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Peso [kg]	5,85	5,95

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Molino de grano	
Modelo	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230 / 50/60	
Potencia nominal [W]	1300	
Capacidad del tubo de entrada [l]	13,7	
Capacidad del cubo de salida [l]	60	-
Producción [kg/h]	400	
Dimensiones de los agujeros de los tamices [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensiones (ancho x profundidad x alto) [cm]	40 x 40 x 110	
Peso [kg]	7,3	

II. NORMAS DE SEGURIDAD

Para evitar accidentes, siga estas instrucciones de seguridad:

- El nivel de presión acústica durante el funcionamiento es de alrededor de 50–60 dB. Use protección para los oídos si utiliza el molino de grano durante períodos prolongados.
- Apague el molino de grano y desconéctelo de la fuente de alimentación inmediatamente después de usarlo.

- No realice tareas de limpieza ni mantenimiento con el motor en marcha o el dispositivo conectado a la corriente.
- Asegúrese de que todos los componentes estén bien fijados antes de utilizar el molino de granos.
- No utilice el molino de granos en condiciones de humedad, como lluvia, ambientes húmedos o en presencia de gases o líquidos inflamables. Nunca lo opere con las manos mojadas.
- Coloque el molino de granos sobre una superficie estable y plana antes de usarlo. Verifique que todas las piezas estén correctamente ensambladas y seguras.
- Utilice el molino de granos únicamente para moler materiales destinados a la alimentación animal o al consumo humano (si está equipado con componentes de acero inoxidable).
- No permita que los niños utilicen ni operen el molino de granos.
- Use equipo de protección, como orejeras, guantes de seguridad, mascarilla antipolvo y gafas protectoras. Utilice el molino de granos en un área bien ventilada.

III. ÁMBITO DE USO

El producto está diseñado para moler pequeñas cantidades de harina para la alimentación de pollos, vacas o cerdos. Es adecuado para moler maíz, arroz, cebada, avena, centeno, trigo, mijo, pimienta y productos similares. Su potente motor y su robusta construcción también permiten fines alimentarios, como moler azúcar, sal y otras sustancias granulares.

Está diseñado para uso doméstico o en pequeñas explotaciones familiares y no es apto para aplicaciones industriales. Ayuda a preparar diversas harinas para consumo animal (o humano si se utilizan componentes de acero inoxidable).

Este manual forma parte integral de la máquina y contiene toda la información necesaria para su funcionamiento y mantenimiento.

Todas las normas de seguridad son fundamentales y deben cumplirse estrictamente.

Notas clave de uso:

- El molino de granos funciona con tomas de corriente domésticas estándar de 230 V/50 Hz. Asegúrese de que esté apagado antes de conectarlo a la corriente.
- No utilice el molino de granos para moler materiales como madera, plástico o metales ferrosos. Asegúrese de que los granos estén libres de objetos extraños antes de molerlos.
- El tamaño final del producto depende del tamaño del tamiz (el kit incluye cinco tamices: uno preinstalado y cuatro adicionales).
- Solo adultos pueden operar el molino de granos. Está prohibido que los niños lo trabajen o lo utilicen.
- Las modificaciones no autorizadas a la máquina anulan la responsabilidad del fabricante por daños.
- Antes de trabajar con el molino de granos, es necesario usar el siguiente equipo de protección: orejeras, guantes de seguridad, mascarilla antipolvo y gafas protectoras. Utilice el molino de granos solo en entornos bien ventilados.

Importante: Lea y siga atentamente todas las instrucciones antes de usar el molino de granos.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	**WIE-FC-60B**
	

IV. INSTRUCCIONES DE USO

Cada molino de granos es probado por el fabricante antes de su entrega. Sin embargo, revíselo nuevamente antes de usarlo para garantizar su seguridad.

1) Desembale el producto y retire todo el embalaje.
2) Fije la tolva a la cubeta metálica con la anilla metálica proporcionada. Asegúrese de que la unidad esté estable y que el tamiz seleccionado esté correctamente instalado.
3) Antes de poner en marcha el molino de granos, llene la tolva con granos limpios y secos. No muela granos húmedos.
4) Conecte el molino de granos a una toma de corriente.
5) Pulse el botón de encendido/apagado para empezar a moler.
6) Después de moler, presione el botón STOP. Deje que el molino se detenga por completo antes de quitar el anillo metálico y vaciar el recipiente.
7) Para cambiar el tamiz, desenchufe primero el molino. Nunca intente cambiar el tamiz mientras el molino esté enchufado o en funcionamiento.
8) No deje el molino en funcionamiento después de completar el proceso de molienda.

V. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Siempre desenchufe el molino de granos y asegúrese de que el motor esté apagado antes de realizar mantenimiento.

1) Limpie el área de trabajo y use guantes de protección y herramientas adecuadas.
2) Después de cada uso, limpie los componentes internos del molino de granos.
3) Cada 10 horas de uso:
    - Revise y apriete todos los tornillos.
    - Inspeccione el martillo y el cable de alimentación para detectar desgaste o daños.
4) Cada 50 horas de uso:
    - Inspeccione las piezas giratorias para detectar desgaste y asegúrese de que giren suavemente.
5) Cada 200 horas de uso:
    - Reemplace el martillo si es necesario.
    - Limpie el motor y las piezas internas con un ventilador y un compresor de aire comprimido. Asegúrese de que todos los componentes giratorios estén en buenas condiciones.

VI. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el molino de granos deja de funcionar:

- **Sobrecalentamiento:** Deje que el motor se enfríe antes de reiniciarlo.
- **Protección térmica activada:** Espere a que el motor se enfríe antes de reiniciarlo.
- Objetos extraños en el grano: Desenchufe el molino y elimine la obstrucción. Asegúrese de que los granos estén libres de residuos antes de moler.

Si el molino vibra durante el uso:

- Inspeccione el martillo, el tamiz y el soporte del motor para detectar daños. Reemplace cualquier componente dañado.

Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A Felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon az angol nyelvű változatra, amely a hivatalos referencia. mailto:info@expondo.comTovábbi nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

I. MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Lisztőrlemény	
Modell	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Névleges feszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50/60	
Névleges teljesítmény [W]	1300	
Beömlőcsatorna űrtartalma [l]	6,5	
Kimeneti vödör térfogata [l]	25	-
Termelés [kg/h]	300	
A sziták lyukméretei [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Súly [kg]	5,85	5,95

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Gabonamalom	
Modell	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230 / 50/60	
Névleges teljesítmény [W]	1300	
Beömlőnyílás kapacitása [l]	13,7	
Kimeneti vödör térfogata [l]	60	-
Termelés [kg/h]	400	
A sziták lyukméretei [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Méretek (szélesség x mélység x magasság) [cm]	40 x 40 x 110	
Súly [kg]	7,3	

II. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A balesetek elkerülése érdekében tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat:

- A hangnyomásszint működés közben körülbelül 50-60 dB. A gabonamalom hosszabb ideig tartó használata esetén viseljen fülvédőt.
- Használat után azonnal kapcsolja ki a gabonamalmot, és válassza le a tápegységről.

- Ne végezzen tisztítást vagy karbantartást, amíg a motor jár, vagy a készülék a hálózatra van csatlakoztatva.
- A gabonamalom működtetése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész biztonságosan rögzítve van.
- Ne használja a gabonamalmot nedves körülmények között, például esőben, párás környezetben vagy gyúlékony gázok vagy folyadékok jelenlétében. Soha ne működtesse nedves kézzel.
- Használat előtt helyezze a gabonamalmot stabil, sík felületre. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően össze van-e szerelve és rögzítve van-e.
- A gabonamalmot csak állati takarmányozásra vagy emberi fogyasztásra szánt anyagok őrlésére használja (ha rozsdamentes acél alkatrészekkel van felszerelve).
- Ne engedje, hogy gyermekek használják vagy kezeljék a gabonamalmot.
- Viseljen védőfelszerelést, beleértve a fülvédő, védőkesztyű, porvédő maszk és védőszemüveg viselését. A gabonamalmot jól szellőző helyen használja.

III. HASZNÁLAT HATÓKÖRE

A terméket csirkék, tehenek vagy sertések etetésére szolgáló kis mennyiségű liszt őrlésére tervezték. Alkalmas kukorica, rizs, árpa, zab, rozs, búza, köles, paprika és hasonló termékek őrlésére. Erős motorja és robusztus felépítése lehetővé teszi az élelmezési célú, például cukor, só és egyéb szemcsés anyagok őrlését is.

Otthoni használatra vagy kis családi gazdaságok számára készült, ipari felhasználásra nem alkalmas. Segítségével különböző liszteket készíthetünk állati (vagy rozsdamentes acél alkatrészek használata esetén emberi) fogyasztásra.

Ez a kézikönyv a gép szerves részét képezi, és tartalmazza az üzemeltetéshez és karbantartáshoz szükséges összes információt.

Minden biztonsági norma alapvető fontosságú, és szigorúan be kell tartani.

Főbb használati megjegyzések:

- A gabonamalom a szabványos 230V/50Hz-es háztartási konnektorral működik. A hálózatra való csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy ki van kapcsolva.
- Ne használja a gabonamalmot olyan anyagok őrlésére, mint fa, műanyag vagy vasfémek. Az őrlés előtt győződjön meg arról, hogy a szemek mentesek az idegen tárgyaktól.
- A végtermék mérete a szita méretétől függ (a készlet öt szitát tartalmaz: egy előre beszerelt és négy további).
- A gabonamalmot csak felnőttek kezelhetik. Gyermekeknek tilos dolgozni és használni.
- A gépen végzett illetéktelen módosítások esetén a gyártó kártérítési felelőssége megszűnik.
- A gabonamalmon végzett munka előtt a következő védőfelszereléseket kell viselni: fülvédő, védőkesztyű, porvédő maszk és védőszemüveg. A gabonamalmot csak jól szellőző környezetben használja.

Fontos: A gabonamalom használata előtt gondosan olvassa el és kövesse az összes használati utasítást.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	**WIE-FC-60B**
	

IV. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Minden gabonamalmot a gyártó szállítás előtt tesztel. Használat előtt azonban a biztonság érdekében ellenőrizze újra.

1) Bontsa ki a terméket a dobozból, és távolítsa el az összes csomagolást.
2) Rögzítse a tartályát a fém vödörhöz a mellékelt fémgyűrű segítségével. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll, és a kiválasztott szita megfelelően van felszerelve.
3) A gabonamalom beindítása előtt töltse fel a tartályba a tiszta, száraz szemeket. Ne őröljön nedves szemeket.
4) Csatlakoztassa a gabonamalmot egy konnektorba.
5) Az őrlés megkezdéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
6) A marás után nyomja meg a STOP gombot. A fémgyűrű eltávolítása és a tartály kiürítése előtt hagyja, hogy a malom teljesen leálljon.
7) A szita cseréjéhez először húzza ki a malmot a hálózatból. Soha ne próbálja meg kicserélni a szitát, miközben a malom be van dugva vagy működik.
8) Az őrlési folyamat befejezése után ne hagyja a malmot futni.

V. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Karbantartás előtt mindig húzza ki a gabonamalmot a hálózatból, és győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva.

1) Tisztítsa meg a munkaterületet, és használjon védőkesztyűt és megfelelő szerszámokat.
2) Minden használat után tisztítsa meg a gabonamalom belső alkatrészeit.
3) Minden 10 órányi használat után:
    - Ellenőrizze és húzza meg az összes csavart.
    - Ellenőrizze a kalapácsot és a tápkábelt kopás vagy sérülés szempontjából.
4) Minden 50 órányi használat után:
    - Ellenőrizze a forgó alkatrészek kopását, és győződjön meg arról, hogy azok egyenletesen forognak.
5) 200 óránként:
    - Szükség esetén cserélje ki a kalapácsot.
    - Tisztítsa meg a motort és a belső alkatrészeket ventilátor és sűrített levegős kompresszor segítségével. Győződjön meg arról, hogy minden forgó alkatrész jó állapotban van.

VI. HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a gabonamalom leáll:

- **Túlmelegedés:** Újraindítás előtt hagyja lehűlni a motort.
- **Hővédelem működésbe lépett:** Az újraindítás előtt várja meg, amíg a motor lehűl.
- Idegen tárgyak a gabonában: Húzza ki a malmot a hálózatból, és távolítsa el az eltömődést. Malomozás előtt győződjön meg arról, hogy a szemek nem tartalmaznak törmeléket.

Ha a gabonamalom használat közben rezeg:

- Ellenőrizze a kalapácsot, a szitát és a motor tartóját sérülések szempontjából. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

I. TEKNISKE DATA

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Melmølle	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nominel spænding [V] / Frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominel effekt[W]	1300	
Indløbsskaktens kapacitet [l]	6,5	
Udløbsspandens kapacitet [l]	25	-
Produktion [kg/t]	300	
Huldimensioner på sigterne [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Vægt [kg]	5,85	5,95

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Kornmølle	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominel effekt[W]	1300	
Indløbsskaktens kapacitet [l]	13,7	
Kapacitet for udløbsspand [l]	60	-
Produktion [kg/t]	400	
Huldimensioner på sigterne [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [cm]	40 x 40 x 110	
Vægt [kg]	7,3	

II. SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Følg disse sikkerhedsanvisninger for at undgå ulykker:

- Det akustiske trykniveau under drift er omkring 50-60 dB. Brug høreværn, hvis du bruger kornmøllen i længere tid.
- Sluk for kornmøllen, og afbryd den fra strømforsyningen umiddelbart efter brug.
- Udfør ikke rengøring eller vedligeholdelse, mens motoren kører, eller enheden er tilsluttet strøm.
- Sørg for, at alle komponenter er forsvarligt fastgjort, før kornmøllen tages i brug.

- Brug ikke kornmøllen under våde forhold, f.eks. regn, fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbare gasser eller væsker. Betjen den aldrig med våde hænder.
- Placer kornmøllen på en stabil, flad overflade før brug. Kontrollér, at alle dele er samlet korrekt og sidder fast.
- Brug kun kornmøllen til at male materialer, der er beregnet til dyrefoder eller menneskeføde (hvis den er udstyret med komponenter i rustfrit stål).
- Lad ikke børn bruge eller betjene kornmøllen.
- Brug beskyttelsesudstyr, herunder høreværn, sikkerhedshandsker, støvmaske og beskyttelsesbriller. Brug kornmøllen i et godt ventileret område.

III. ANVENDELSESOMRÅDE

Produktet er designet til at male små mængder mel til fodring af kyllinger, køer eller grise. Den er velegnet til at male majs, ris, byg, havre, rug, hvede, hirse, peber og lignende produkter. Den kraftige motor og robuste konstruktion gør det også muligt at male sukker, salt og andre granulære stoffer.

Den er beregnet til hjemmebrug eller små familiebrug og er ikke egnet til industriel brug. Den hjælper med at tilberede forskellige former for mel til dyrefoder (eller menneskeføde ved brug af komponenter i rustfrit stål).

Denne manual er en integreret del af maskinen og indeholder alle nødvendige oplysninger om betjening og vedligeholdelse.

Alle sikkerhedsnormer er afgørende og skal overholdes nøje.

Vigtige brugsanvisninger:

- Kornmøllen fungerer på standard 230V/50Hz stikkontakter i hjemmet. Sørg for, at den er slukket, før den tilsluttes strøm.
- Brug ikke kornmøllen til at male materialer som træ, plastik eller jernholdige metaller. Sørg for, at kornene er fri for fremmedlegemer, før de males.
- Den endelige produktstørrelse afhænger af sigtestørrelsen (sættet indeholder fem sigter: en forudinstalleret og fire ekstra).
- Kun voksne må betjene kornmøllen. Det er forbudt for børn at arbejde og bruge den.
- Ved uautoriserede ændringer af maskinen bortfalder producentens ansvar for skader.
- Før du arbejder med kornmøllen, er det nødvendigt at bære følgende beskyttelsesudstyr: høreværn, sikkerhedshandsker, støvmaske og beskyttelsesbriller. Brug kun kornmøllen i godt ventilerede omgivelser.

Vigtigt: Læs og følg omhyggeligt alle instruktioner, før du bruger kornmøllen.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. BETJENINGSVEJLEDNING

Hver kornmølle testes af producenten inden levering. Kontrollér den dog igen før brug for at garantere sikkerheden.

1) Tag produktet ud af kassen, og fjern al emballage.
2) Fastgør beholderen til metalspanden ved hjælp af den medfølgende metalring. Sørg for, at enheden er stabil, og at den valgte sigte er korrekt installeret.
3) Før du starter kornmøllen, skal du fylde beholderen med rent, tørt korn. Der må ikke males vådt korn.
4) Slut kornmøllen til en stikkontakt.
5) Tryk på tænd/sluk-knappen for at begynde at male.
6) Tryk på STOP-knappen efter fræsning. Lad møllen stoppe helt, før du fjerner metalringen og tømmer beholderen.
7) Tag først stikket ud af møllen for at skifte si. Forsøg aldrig at skifte sigten, mens møllen er tilsluttet eller kører.
8) Lad ikke møllen køre efter endt maleproces.

V. VEDLIGEHOLDELSESINSTRUKTIONER

Træk altid stikket til kornmøllen ud, og sørg for, at motoren er slukket, før du udfører vedligeholdelse.

1) Rengør arbejdsområdet, og brug beskyttelseshandsker og korrekt værktøj.
2) Rengør kornmøllens indvendige komponenter efter hver brug.
3) Hver 10. driftstime:
    - Kontrollér og spænd alle skruer.
    - Undersøg hammeren og strømkablet for slid eller skader.
4) For hver 50 timers brug:
    - Efterse de roterende dele for slitage, og sørg for, at de roterer jævnt.
5) For hver 200 timers brug:
    - Udskift hammeren, hvis det er nødvendigt.
    - Rengør motoren og de indvendige dele med en ventilator og en trykluftkompressor. Sørg for, at alle roterende komponenter er i god stand.

VI. PROBLEMLØSNING

Hvis kornmøllen holder op med at fungere:

- **Overophedning:** Lad motoren køle af, før den genstartes.
- **Termisk beskyttelse udløst:** Vent på, at motoren køler af, før den genstartes.
- Fremmedlegemer i kornet: Tag stikket til møllen ud, og fjern blokeringen. Sørg for, at kornet er fri for snavs, før det males.

Hvis kornmøllen vibrerer under brug:

- Undersøg hammeren, sigten og motorstøtten for skader. Udskift eventuelle beskadigede komponenter.

Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

I. TEKNISET TIEDOT

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Jauhomylly	
Malli	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nimellisjännite [V~] / Taajuus [Hz]	230 / 50/60	
Nimellisteho [W]	1300	
Syöttöaukon tilavuus [l]	6,5	
Poistokauhan tilavuus [l]	25	-
Tuotanto [kg/h]	300	
Seulojen reikien mitat [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Paino [kg]	5,85	5,95

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Viljamylly	
Malli	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230 / 50/60	
Nimellisteho [W]	1300	
Syöttöaukon tilavuus [l]	13,7	
Poistokauhan tilavuus [l]	60	-
Tuotanto [kg/h]	400	
Seulojen reikien mitat [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [cm]	40 x 40 x 110	
Paino [kg]	7,3	

II. TURVAMÄÄRÄYKSET

Onnettomuuksien välttämiseksi noudata näitä turvallisuusohjeita:

- Äänenpainetaso käytön aikana on noin 50–60 dB. Käytä kuulonsuojaimia, jos käytät viljamyllyä pitkiä aikoja.
- Sammuta viljamylly ja irrota se virtalähteestä heti käytön jälkeen.
- Älä suorita puhdistus- tai huoltotöitä, kun moottori on käynnissä tai laite on kytketty virtaan.
- Varmista, että kaikki osat on kiinnitetty kunnolla ennen viljamyllyn käyttöä.
- Älä käytä viljamyllyä märissä olosuhteissa, kuten sateessa, kosteassa ympäristössä tai syttyvien kaasujen tai nesteiden läsnä ollessa. Älä koskaan käytä sitä märillä käsillä.

- Aseta viljamylly vakaalle ja tasaiselle alustalle ennen käyttöä. Varmista, että kaikki osat on koottu oikein ja kiinnitetty.
- Käytä viljamyllyä vain eläinten rehuksi tai ihmisravinnoksi tarkoitettujen materiaalien jauhamiseen (kun siinä on ruostumattomasta teräksestä valmistettuja osia).
- Älä anna lasten käyttää tai ohjata viljamyllyä.
- Käytä suojavarusteita, kuten kuulonsuojaimia, suojakäsineitä, pölynaamaria ja suojalaseja. Käytä viljamyllyä hyvin ilmastoidussa tilassa.

III. KÄYTTÖKOHTEET

Tuote on suunniteltu pienten jauhomäärien jauhamiseen kanojen, lehmien tai sikojen ruokintaan. Se soveltuu maissin, riisin, ohran, kauran, rukiin, vehnän, hirssin, pippurin ja vastaavien tuotteiden jauhamiseen. Sen tehokas moottori ja kestävä rakenne mahdollistavat myös ravitsemukselliset tarkoitukset, kuten sokerin, suolan ja muiden rakeisten aineiden jauhamisen.

Se on tarkoitettu kotikäyttöön tai pienille perheviljelmille eikä sovellu teollisiin sovelluksiin. Se auttaa valmistamaan erilaisia jauhoja eläinten rehuksi (tai ihmisravinnoksi, kun käytetään ruostumattomasta teräksestä valmistettuja osia).

Tämä käyttöohje on olennainen osa konetta ja se sisältää kaikki tarvittavat tiedot käyttöä ja huoltoa varten.

Kaikki turvallisuusmääräykset ovat ratkaisevan tärkeitä ja niitä on noudatettava tarkasti.

Keskeiset käyttöohjeet:

- Viljamylly toimii tavallisilla 230 V/50 Hz:n kotitalouspistorasioilla. Varmista, että se on sammutettu ennen virran kytkemistä.
- Älä käytä viljamyllyä puun, muovin tai rautametallien kaltaisten materiaalien jauhamiseen. Varmista, että jyvissä ei ole vieraita esineitä ennen jauhamista.
- Lopullisen tuotteen koko riippuu seulan koosta (sarja sisältää viisi seulaa: yhden esiasennettuna ja neljä lisäseulaa).
- Vain aikuiset saavat käyttää viljamyllyä. Lasten työskentely ja sen käyttö on kielletty.
- Koneeseen tehdyt luvattomat muutokset mitätöivät valmistajan vastuun vahingoista.
- Ennen viljamyllyn käyttöä on käytettävä seuraavia suojavarusteita: kuulonsuojaimia, suojakäsineitä, pölynaamaria ja suojalaseja. Käytä viljamyllyä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

Tärkeää: Lue ja noudata kaikkia ohjeita huolellisesti ennen viljamyllyn käyttöä.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B



WIE-FC-60A



WIE-FC-60B





IV. KÄYTTÖOHJEET

Valmistaja testaa jokaisen viljamyllyn ennen toimitusta. Tarkista se kuitenkin uudelleen ennen käyttöä turvallisuuden varmistamiseksi.

1) Pura tuote laatikosta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2) Kiinnitä suppilo metalliämpäriin mukana toimitetulla metallirenkaalla. Varmista, että laite on vakaa ja valittu seula on asennettu oikein.
3) Ennen viljamyllyn käynnistämistä täytä suppilo puhtaalla, kuivalla jyvällä. Älä jauha märkiä jyviä.

4) Kytke viljamylly pistorasiaan.
5) Aloita jauhatus painamalla virtapainiketta.
6) Jauhamisen jälkeen paina STOP-painiketta. Anna myllyn pysähtyä kokonaan ennen metallirenkaan irrottamista ja säiliön tyhjentämistä.
7) Vaihtaaksesi siivilän, irrota ensin mylly pistorasiasta. Älä koskaan yritä vaihtaa siivilää myllyn ollessa kytkettynä pistorasiaan tai käynnissä.
8) Älä jätä myllyä käyntiin jauhatuksen päätyttyä.

V. HUOLTO-OHJEET

Irrota aina mylly pistorasiasta ja varmista, että moottori on sammutettu ennen huoltotoimenpiteitä.

1) Puhdista työskentelyalue ja käytä suojakäsineitä ja asianmukaisia työkaluja.
2) Puhdista myllyn sisäosat jokaisen käyttökerran jälkeen.
3) 10 käyttötunnin välein:
    - Tarkista ja kiristä kaikki ruuvit.
    - Tarkista vasara ja virtajohto kulumisen tai vaurioiden varalta.
4) 50 käyttötunnin välein:
    - Tarkista pyörivien osien kuluminen ja varmista, että ne pyörivät tasaisesti.
5) 200 käyttötunnin välein:
    - Vaihda vasara tarvittaessa.
    - Puhdista moottori ja sisäosat puhaltimella ja paineilmakompressorilla. Varmista, että kaikki pyörivät osat ovat hyvässä kunnossa.

VI. Ongelmien ratkaiseminen

Jos mylly lakkaa toimimasta:

- Ylikuumeneminen: Anna moottorin jäähtyä ennen uudelleenkäynnistystä.
- Lämpösuoja lauennut: Odota, että moottori jäähtyy ennen uudelleenkäynnistystä.
- Vieraita esineitä viljassa: Irrota mylly pistorasiasta ja poista tukos. Varmista, että jyvissä ei ole roskia ennen jauhamista.

Jos viljamylly tärisee käytön aikana:

- Tarkista vasara, seula ja moottorin tuki vaurioiden varalta. Vaihda kaikki vaurioituneet osat.

Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

I. TECHNISCHE GEGEVENS

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Meelmolen	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nominale spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230 / 50/60	
Nominaal vermogen [W]	1300	
Inlaatgootcapaciteit [l]	6,5	
Uitlaatbakcapaciteit [l]	25	-
Productie [kg/u]	300	
Gatafmetingen van de zeven [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Gewicht [kg]	5,85	5,95

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Graanmolen	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230 / 50/60	
Nominaal vermogen [W]	1300	
Inlaatgootcapaciteit [l]	13,7	
Uitlaatbakcapaciteit [l]	60	-
Productie [kg/u]	400	
Gatafmetingen van de zeven [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Afmetingen (breedte x diepte x hoogte) [cm]	40 x 40 x 110	
Gewicht [kg]	7,3	

II. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Om ongelukken te voorkomen, volgt u deze veiligheidsrichtlijnen:

- Het akoestische drukniveau tijdens bedrijf is ongeveer 50–60 dB. Draag gehoorbescherming als u de graanmolen gedurende langere tijd gebruikt.
- Schakel de graanmolen uit en koppel deze onmiddellijk na gebruik los van de stroomvoorziening.
- Voer geen reiniging of onderhoud uit terwijl de motor draait of het apparaat is aangesloten op het lichtnet.

- Zorg ervoor dat alle onderdelen goed vastzitten voordat u de graanmolen bedient.
- Gebruik de graanmolen niet in natte omstandigheden, zoals regen, vochtige omgevingen of in de aanwezigheid van ontvlambare gassen of vloeistoffen. Bedien hem nooit met natte handen.
- Plaats de graanmolen voor gebruik op een stabiele, vlakke ondergrond. Controleer of alle onderdelen correct gemonteerd en stevig vastzitten.
- Gebruik de graanmolen alleen voor het malen van materialen die bedoeld zijn voor diervoeder of menselijke consumptie (indien uitgerust met roestvrijstalen onderdelen).
- Laat kinderen de graanmolen niet gebruiken of bedienen.
- Draag beschermende kleding, inclusief oorkappen, veiligheidshandschoenen, een stofmasker en een veiligheidsbril. Gebruik de graanmolen in een goed geventileerde ruimte.

III. GEBRUIKSDOEL

Het product is ontworpen voor het malen van kleine hoeveelheden meel voor het voeren van kippen, koeien of varkens. Het is geschikt voor het malen van maïs, rijst, gerst, haver, rogge, tarwe, gierst, peper en soortgelijke producten. De krachtige motor en robuuste constructie maken het ook mogelijk voor voedingsdoeleinden, zoals het malen van suiker, zout en andere korrelige stoffen.

Het is bedoeld voor thuisgebruik of kleine familiebedrijven en is niet geschikt voor industriële toepassingen. Het helpt bij het bereiden van diverse meelsoorten voor dierlijke consumptie (of menselijke consumptie bij gebruik van roestvrijstalen onderdelen).

Deze handleiding is een integraal onderdeel van de machine en bevat alle benodigde informatie voor bediening en onderhoud.

Alle veiligheidsnormen zijn essentieel en moeten strikt worden nageleefd.

Belangrijke gebruiksaanwijzingen:

- De graanmolen werkt op standaard 230V/50Hz stopcontacten. Zorg ervoor dat de graanmolen is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik de graanmolen niet voor het malen van materialen zoals hout, plastic of ferrometalen. Zorg ervoor dat er geen vreemde voorwerpen in het graan zitten voordat u gaat malen.
- De uiteindelijke productgrootte is afhankelijk van de zeefgrootte (de set bevat vijf zeven: één voorgeïnstalleerde en vier extra).
- Alleen volwassenen mogen de graanmolen bedienen. Het is verboden voor kinderen om de machine te bedienen.
- Ongeautoriseerde wijzigingen aan de machine maken de aansprakelijkheid van de fabrikant voor schade ongeldig.
- Voordat u met de graanmolen werkt, is het noodzakelijk om de volgende beschermende uitrusting te dragen: gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen, stofmasker en een veiligheidsbril. Gebruik de graanmolen alleen in goed geventileerde ruimtes.

Belangrijk: Lees en volg alle instructies zorgvuldig voordat u de graanmolen gebruikt.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. BEDIENINGSINSTRUCTIES

Elke graanmolen wordt vóór levering door de fabrikant getest. Controleer deze echter opnieuw vóór gebruik om de veiligheid te garanderen.

1) Haal het product uit de doos en verwijder alle verpakking.
2) Bevestig de vultrechter aan de metalen emmer met de meegeleverde metalen ring. Zorg ervoor dat het apparaat stabiel staat en de gekozen zeef correct is geïnstalleerd.
3) Vul de vultrechter met schoon, droog graan voordat u de graanmolen start. Maal geen nat graan.

4) Steek de stekker van de graanmolen in het stopcontact.
5) Druk op de aan/uit-knop om te beginnen met malen.
6) Druk na het malen op de STOP-knop. Laat de molen volledig stoppen voordat u de metalen ring verwijdert en de container leegt.
7) Om de zeef te vervangen, haalt u eerst de stekker van de molen uit het stopcontact. Probeer nooit de zeef te vervangen terwijl de molen is aangesloten of draait.
8) Laat de molen niet draaien nadat het maalproces is voltooid.

V. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Haal altijd de stekker van de graanmolen uit het stopcontact en zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld voordat u onderhoud uitvoert.

1) Reinig het werkgebied en gebruik beschermende handschoenen en geschikt gereedschap.
2) Reinig na elk gebruik de interne componenten van de graanmolen.
3) Elke 10 gebruiksuren:
    - Controleer alle schroeven en draai ze vast.
    - Inspecteer de hamer en het netsnoer op slijtage of beschadiging.
4) Elke 50 gebruiksuren:
    - Inspecteer de draaiende onderdelen op slijtage en zorg ervoor dat ze soepel draaien.
5) Elke 200 gebruiksuren:
    - Vervang de hamer indien nodig.
    - Reinig de motor en interne onderdelen met een ventilator en een persluchtcompressor. Zorg ervoor dat alle draaiende onderdelen in goede staat zijn.

VI. PROBLEMEN OPLOSSEN

Als de graanmolen stopt met werken:

- Oververhitting: Laat de motor afkoelen voordat u hem opnieuw start.
- Thermische beveiliging geactiveerd: Wacht tot de motor is afgekoeld voordat u hem opnieuw start.
- Vreemde voorwerpen in het graan: Haal de stekker van de molen uit het stopcontact en verwijder de blokkade. Zorg ervoor dat het graan vrij is van vuil voordat u gaat malen.

Als de graanmolen trilt tijdens gebruik:

- Controleer de hamer, zeef en motorsteun op schade. Vervang beschadigde onderdelen.

Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

I. TEKNISKE OPPLYSNINGER

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Melkvern	
Modell	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nominell spenning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominell effekt [W]	1300	
Innløpsrennekapasitet [l]	6,5	
Utløpsbøttekapasitet [l]	25	-
Produksjon [kg/t]	300	
Hullmål på silene [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Vekt [kg]	5,85	5,95

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Kornkvern	
Modell	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominell effekt [W]	1300	
Innløpsrennekapasitet [l]	13,7	
Utløpsbøttekapasitet [l]	60	-
Produksjon [kg/t]	400	
Hullmål på silene [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensjoner (bredde x dybde x høyde) [cm].	40 x 40 x 110	
Vekt [kg]	7,3	

II. SIKKERHETSFORSKRIFTER

For å unngå ulykker, følg disse sikkerhetsretningslinjene:

- Lydtrykknivået under drift er rundt 50–60 dB. Bruk hørselsvern hvis kornkvernen brukes over lengre perioder.
- Slå av kornkvernen og koble den fra strømforsyningen umiddelbart etter bruk.
- Ikke utfør rengjøring eller vedlikehold mens motoren går eller apparatet er koblet til strøm.
- Sørg for at alle komponentene er godt festet før du bruker kornmøllen.

- Ikke bruk kornkvernen i våte forhold, som regn, fuktige omgivelser eller i nærheten av brennbare gasser eller væsker. Bruk den aldri med våte hender.
- Plasser kornkvernen på en stabil, flat overflate før bruk. Kontroller at alle deler er riktig montert og sikret.
- Bruk kun kornkvernen til å male materialer beregnet på dyrefôr eller konsum (når den er utstyrt med komponenter i rustfritt stål).
- Ikke la barn bruke eller betjene kornkvernen.
- Bruk verneutstyr, inkludert hørselvern, vernehansker, støvmaske og vernebriller. Bruk kornkvernen i et godt ventilert område.

III. BRUKSOMRÅDE

Produktet er designet for å male små mengder mel til fôring av kyllinger, kyr eller griser. Det er egnet for å male mais, ris, bygg, havre, rug, hvete, hirse, pepper og lignende produkter. Den kraftige motoren og den robuste konstruksjonen tillater også ernæringsmessige formål, som å male sukker, salt og andre granulære stoffer.

Den er beregnet for hjemmebruk eller små familiegårder og er ikke egnet for industrielle formål. Den hjelper til med å tilberede forskjellige meltyper til dyrekonsum (eller konsum når det brukes komponenter i rustfritt stål).

Denne håndboken er en integrert del av maskinen og dekker all nødvendig informasjon for drift og vedlikehold.

Alle sikkerhetsforskrifter er avgjørende og må overholdes strengt.

Viktige bruksmerknader:

- Kornmøllen drives av standard 230V/50Hz stikkontakter. Sørg for at den er slått av før du kobler den til strømmen.
- Ikke bruk kornmøllen til å male materialer som tre, plast eller jernholdige metaller. Sørg for at kornene er fri for fremmedlegemer før maling.
- Den endelige produktstørrelsen avhenger av silstørrelsen (settet inneholder fem siler: én forhåndsinstallert og fire ekstra).
- Kun voksne kan bruke kornmøllen. Det er forbudt for barn å arbeide med og bruke den.
- Uautoriserte modifikasjoner på maskinen ugyldiggjør produsentens ansvar for skader.
- Før du arbeider med kornmøllen, er det nødvendig å bruke følgende verneutstyr: hørselvern, vernehansker, støvmaske og vernebriller. Bruk kun kornmøllen i godt ventilerte omgivelser.

Viktig: Les og følg alle instruksjoner nøye før du bruker kornmøllen.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. BRUKSANVISNING

Hver kornkvern testes av produsenten før levering. Sjekk den imidlertid igjen før bruk for å sikre sikkerheten.

1) Pakk ut produktet og fjern all emballasje.
2) Fest beholderen til metallbøtten med den medfølgende metallringen. Sørg for at enheten er stabil og at den valgte silen er riktig installert.
3) Før du starter kornmøllen, fyll beholderen med rent, tørt korn. Ikke mal vått korn.

4) Koble kornmøllen til en stikkontakt.
5) Trykk på av/på-knappen for å starte kverningen.
6) Etter fresing, trykk på STOPP-knappen. La kvernen stoppe helt før du fjerner metallringen og tømmer beholderen.
7) For å bytte sil, koble fra kvernen først. Forsøk aldri å bytte sil mens kvernen er koblet til strøm eller går.
8) Ikke la møllen gå etter at maleprosessen er fullført.

V. VEDLIKEHOLDSINSTRUKSER

Trekk alltid ut støpselet til kornkvernen og sørg for at motoren er slått av før du utfører vedlikehold.

1) Rengjør arbeidsområdet og bruk vernehansker og riktig verktøy.
2) Etter hver bruk, rengjør de indre komponentene i kornkvernen.
3) Hver 10. driftstime:
    - Kontroller og stram alle skruer.
    - Inspiser hammeren og strømkabelen for slitasje eller skade.
4) Hver 50. driftstime:
    - Inspiser de roterende delene for slitasje og sørg for at de roterer jevnt.
5) Hver 200. driftstime:
    - Bytt hammer om nødvendig.
    - Rengjør motoren og de indre delene med en vifte og en trykkluftkompressor. Sørg for at alle roterende komponenter er i god stand.

VI. PROBLEMLØSNING

Hvis kornkvernen slutter å virke:

- Overoppheting: La motoren avkjøles før du starter den på nytt.
- Termisk beskyttelse utløst: Vent til motoren er avkjølt før du starter den på nytt.
- Fremmedlegemer i kornet: Trekk ut støpselet til kvernen og fjern blokkeringen. Sørg for at kornet er fritt for rusk før kverning.

Hvis kornkvernen vibrerer under bruk:

- Kontroller hammeren, silen og motorstøtten for skader. Skift ut eventuelle skadede komponenter.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. mailto:info@expondo.comFler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

I. TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Mjölkvarn	
Modell	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nominell spänning [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominell effekt [W]	1300	
Inloppsrännans kapacitet [l]	6,5	
Utloppshinkens kapacitet [l]	25	-
Produktion [kg/h]	300	
Sållarnas mått [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Vikt [kg]	5,85	5,95

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Spannmålskvarn	
Modell	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230 / 50/60	
Nominell effekt [W]	1300	
Inloppsrännans kapacitet [l]	13,7	
Utloppshinkens kapacitet [l]	60	-
Produktion [kg/h]	400	
Sållarnas mått [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Mått (bredd x djup x höjd) [cm]	40 x 40 x 110	
Vikt [kg]	7,3	

II. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

För att undvika olyckor, följ dessa säkerhetsföreskrifter:

- Ljudtrycksnivån under drift är cirka 50–60 dB. Använd hörselskydd om spannmålskvarnen används under längre perioder.
- Stäng av spannmålskvarnen och koppla bort den från strömförsörjningen omedelbart efter användning.
- Utför inte rengöring eller underhåll medan motorn är igång eller enheten är ansluten till ström.
- Se till att alla komponenter är ordentligt fastsatta innan du använder kvarnen.

- Använd inte kvarnen i våta förhållanden, såsom regn, fuktiga miljöer eller i närvaro av brandfarliga gaser eller vätskor. Använd den aldrig med våta händer.
- Placera kvarnen på en stabil, plan yta före användning. Kontrollera att alla delar är korrekt monterade och säkrade.
- Använd endast kvarnen för att mala material avsedda för djurfoder eller mänsklig konsumtion (när den är utrustad med komponenter i rostfritt stål).
- Låt inte barn använda eller hantera kvarnen.
- Använd skyddsutrustning, inklusive hörselkåpor, skyddshandskar, dammmask och skyddsglasögon. Använd kvarnen i ett välventilerat utrymme.

III. ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Produkten är avsedd för att mala små mängder mjöl för utfodring av kycklingar, kor eller grisar. Den är lämplig för att mala majs, ris, korn, havre, råg, vete, hirs, peppar och liknande produkter. Dess kraftfulla motor och robusta konstruktion möjliggör även näringsändamål, såsom att mala socker, salt och andra granulära ämnen.

Den är avsedd för hemmabruk eller små familjejordbruk och är inte lämplig för industriella tillämpningar. Den hjälper till att tillaga olika mjölsorter för djurkonsumtion (eller mänsklig konsumtion när komponenter i rostfritt stål används).

Denna manual är en integrerad del av maskinen och täcker all nödvändig information för drift och underhåll.

Alla säkerhetsnormer är avgörande och måste följas strikt.

Viktiga användningsanvisningar:

- Spannmålskvarnen fungerar med vanliga 230V/50Hz eluttag. Se till att den är avstängd innan du ansluter den till strömmen.
- Använd inte spannmålskvarnen för att mala material som trä, plast eller järnmetaller. Se till att spannmålen är fria från främmande föremål före malning.
- Den slutliga produktstorleken beror på sållstorleken (satsen innehåller fem såll: en förinstallerad och fyra extra).
- Endast vuxna får använda spannmålskvarnen. Det är förbjudet för barn att arbeta med och använda den.
- Obehöriga modifieringar av maskinen upphäver tillverkarens ansvar för skador.
- Innan du arbetar med spannmålskvarnen är det nödvändigt att bära följande skyddsutrustning: hörselkåpor, skyddshandskar, dammmask och skyddsglasögon. Använd endast spannmålskvarnen i välventilerade miljöer.

Viktigt: Läs noggrant och följ alla instruktioner innan du använder spannmålskvarnen.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. BRUKSANVISNINGAR

Varje spannmålskvarn testas av tillverkaren före leverans. Kontrollera den dock igen före användning för att säkerställa säkerheten.

1) Packa upp produkten och ta bort all förpackning.
2) Fäst tratten på metallhinken med den medföljande metallringen. Se till att enheten är stabil och att den valda sållen är korrekt installerad.
3) Innan du startar kvarnen, fyll tratten med rena, torra kärnor. Mal inte våta kärnor.

4) Anslut kvarnen till ett eluttag.
5) Tryck på på/av-knappen för att starta malningen.
6) Tryck på STOPP-knappen efter malning. Låt kvarnen stanna helt innan du tar bort metallringen och tömmer behållaren.
7) För att byta sil, koppla ur kvarnen först. Försök aldrig byta sil medan kvarnen är inkopplad eller igång.
8) Låt inte kvarnen gå efter att malningsprocessen är avslutad.

V. UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Koppla alltid ur spannmålskvarnen och se till att motorn är avstängd innan du utför underhåll.

1) Rengör arbetsområdet och använd skyddshandskar och lämpliga verktyg.
2) Rengör spannmålskvarnens interna komponenter efter varje användning.
3) Var 10:e användningstimme:
    - Kontrollera och dra åt alla skruvar.
    - Inspektera hammaren och nätkabeln för slitage eller skador.
4) Var 50:e användningstimme:
    - Inspektera de roterande delarna för slitage och se till att de roterar smidigt.
5) Var 200:e användningstimme:
    - Byt ut hammaren vid behov.
    - Rengör motorn och de interna delarna med en fläkt och en tryckluftskompressor. Se till att alla roterande komponenter är i gott skick.

VI. FELSÖKNING

Om spannmålskvarnen slutar fungera:

- Överhettning: Låt motorn svalna innan du startar om.
- Termiskt skydd utlöst: Vänta tills motorn har svalnat innan du startar om.
- Främmande föremål i spannmålen: Dra ur sladden till kvarnen och ta bort blockeringen. Se till att spannmålen är fria från skräp innan malning.

Om spannmålskvarnen vibrerar under användning:

- Kontrollera hammaren, silen och motorstödet för skador. Byt ut alla skadade komponenter.

Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

I. DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Moinho de farinha	
Modelo	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Tensão nominal [V~] / Frequência [Hz]	230 / 50/60	
Potência nominal [W]	1300	
Capacidade da calha de entrada [l]	6,5	
Capacidade do balde de saída [l]	25	-
Produção [kg/h]	300	
Dimensões dos furos das peneiras [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Peso [kg]	5,85	5,95

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Moinho de grãos	
Modelo	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230 / 50/60	
Potência nominal [W]	1300	
Capacidade da calha de entrada [l]	13,7	
Capacidade do balde de saída [l]	60	-
Produção [kg/h]	400	
Dimensões dos furos das peneiras [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensões (largura x profundidade x altura) [cm]	40 x 40 x 110	
Peso [kg]	7,3	

II. NORMAS DE SEGURANÇA

Para evitar acidentes, siga estas diretrizes de segurança:

- O nível de pressão acústica durante a operação é de cerca de 50–60 dB. Use proteção auricular se usar o moinho de grãos por longos períodos.
- Desligue o moinho de grãos e desconecte-o da fonte de alimentação imediatamente após o uso.
- Não realize limpeza ou manutenção enquanto o motor estiver funcionando ou o dispositivo estiver conectado à energia.

- Certifique-se de que todos os componentes estejam firmemente fixados antes de operar o moinho de grãos.
- Não utilize o moinho de grãos em condições úmidas, como chuva, ambientes úmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis. Nunca opere com as mãos molhadas.
- Coloque o moinho de grãos em uma superfície plana e estável antes de usar. Verifique se todas as peças estão devidamente montadas e seguras.
- Use o moinho de grãos somente para moer materiais destinados à alimentação animal ou consumo humano (quando equipado com componentes de aço inoxidável).
- Não permita que crianças usem ou operem o moinho de grãos.
- Use equipamentos de proteção, incluindo protetores auriculares, luvas de segurança, máscara contra poeira e óculos de proteção. Use o moinho de grãos em uma área bem ventilada.

III. ÂMBITO DE USO

O produto foi projetado para moer pequenas quantidades de farinha para alimentar galinhas, vacas ou porcos. É adequado para moer milho, arroz, cevada, aveia, centeio, trigo, painço, pimenta e produtos similares. Seu motor potente e construção robusta também permitem fins alimentares, como moer açúcar, sal e outras substâncias granulares.

Ele é destinado ao uso doméstico ou em pequenas fazendas familiares e não é adequado para aplicações industriais. Auxilia no preparo de diversas farinhas para consumo animal (ou consumo humano, quando se utilizam componentes de aço inoxidável).

Este manual é parte integrante da máquina, abrangendo todas as informações necessárias para operação e manutenção.

Todas as normas de segurança são cruciais e devem ser rigorosamente observadas.

Principais observações de uso:

- O moinho de grãos opera em tomadas elétricas domésticas padrão de 230 V/50 Hz. Certifique-se de que esteja desligado antes de conectar à energia.
- Não use o moinho de grãos para moer materiais como madeira, plástico ou metais ferrosos. Certifique-se de que os grãos estejam livres de objetos estranhos antes da moagem.
- O tamanho final do produto depende do tamanho da peneira (o kit inclui cinco peneiras: uma pré-instalada e quatro adicionais).
- Somente adultos podem operar o moinho de grãos. É proibido que crianças trabalhem e o utilizem.
- Modificações não autorizadas na máquina anulam a responsabilidade do fabricante por danos.
- Antes de trabalhar com o moinho de grãos, é necessário usar os seguintes equipamentos de proteção: protetores auriculares, luvas de segurança, máscara contra poeira e óculos de proteção. Use o moinho de grãos somente em ambientes bem ventilados.

Importante: Leia atentamente e siga todas as instruções antes de usar o moinho de grãos.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Todo moinho de grãos é testado pelo fabricante antes da entrega. No entanto, verifique-o novamente antes do uso para garantir a segurança.

1) Desembale o produto e remova toda a embalagem.
2) Fixe o funil ao balde metálico utilizando o anel metálico fornecido. Certifique-se de que a unidade esteja estável e que a peneira escolhida esteja instalada corretamente.
3) Antes de ligar o moinho de grãos, encha o funil com grãos limpos e secos. Não moa grãos molhados.
4) Conecte o moinho de grãos a uma tomada elétrica.
5) Pressione o botão liga/desliga para iniciar a moagem.
6) Após a moagem, pressione o botão STOP. Deixe o moinho parar completamente antes de remover o anel de metal e esvaziar o recipiente.
7) Para trocar a peneira, desligue o moinho primeiro. Nunca tente trocar a peneira enquanto o moinho estiver conectado ou em funcionamento.
8) Não deixe o moinho funcionando após concluir o processo de moagem.

V. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Sempre desligue o moinho de grãos e certifique-se de que o motor esteja desligado antes de realizar a manutenção.

1) Limpe a área de trabalho e use luvas de proteção e ferramentas adequadas.
2) Após cada uso, limpe os componentes internos do moinho de grãos.
3) A cada 10 horas de uso:
    - Verifique e aperte todos os parafusos.
    - Inspecione o martelo e o cabo de alimentação quanto a desgaste ou danos.
4) A cada 50 horas de uso:
    - Inspecione as peças rotativas quanto a desgaste e certifique-se de que girem suavemente.
5) A cada 200 horas de uso:
    - Substitua o martelo, se necessário.
    - Limpe o motor e as peças internas usando um ventilador e um compressor de ar comprimido. Certifique-se de que todos os componentes rotativos estejam em boas condições.

VI. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o moinho de grãos parar de funcionar:

- Superaquecimento: Deixe o motor esfriar antes de reiniciá-lo.
- Proteção térmica acionada: Aguarde o motor esfriar antes de reiniciar.
- Objetos estranhos nos grãos: Desligue o moinho da tomada e remova o bloqueio. Certifique-se de que os grãos estejam livres de detritos antes da moagem.

Se o moinho vibrar durante o uso:

- Inspecione o martelo, a peneira e o suporte do motor para verificar se há danos. Substitua quaisquer componentes danificados.

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

I. TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Mlyn na múku	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Menovité napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50/60	
Menovitý výkon [W]	1300	
Objem vstupného žľabu [l]	6,5	
Objem výstupného vedra [l]	25	-
Produktivita [kg/h]	300	
Rozmery otvorov sít [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Hmotnosť [kg]	5,85	5,95

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Mlyn na obilie	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230 / 50/60	
Menovitý výkon [W]	1300	
Objem vstupného žľabu [l]	13,7	
Objem výstupného vedra [l]	60	-
Produktivita [kg/h]	400	
Rozmery otvorov sít [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Rozmery (šírka x hĺbka x výška; mm) [cm]	40 x 40 x 110	
Hmotnosť [kg]	7,3	

II. BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby ste predišli nehodám, dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny:

- Hladina akustického tlaku počas prevádzky je približne 50–60 dB. Pri dlhšom používaní mlyna na obilie noste ochranu sluchu.
- Po použití mlyn na obilie ihneď vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.
- Nevykonávajte čistenie ani údržbu, keď je motor v chode alebo je zariadenie pripojené k elektrickej sieti.
- Pred spustením mlyna na obilie sa uistite, že všetky komponenty sú bezpečne upevnené.

- Nepoužívajte mlynček na obilie vo vlhkých podmienkach, ako je dážď, vlhké prostredie alebo v prítomnosti horľavých plynov alebo kvapalín. Nikdy ho neobsluhujte mokrými rukami.
- Pred použitím umiestnite mlynček na obilie na stabilný, rovný povrch. Skontrolujte, či sú všetky časti správne zmontované a zaistené.
- Mlynček na obilie používajte iba na mletie materiálov určených na krmivo pre zvieratá alebo na ľudskú spotrebu (ak je vybavený komponentmi z nehrdzavejúcej ocele).
- Nedovoľte deťom používať alebo obsluhovať mlynček na obilie.
- Noste ochranné pomôcky vrátane chráničov sluchu, ochranných rukavíc, protiprachovej masky a ochranných okuliarov. Mlynček na obilie používajte v dobre vetranom priestore.

III. ROZSAH POUŽITIA

Výrobok je určený na mletie malého množstva múky na kŕmenie kurčiat, kráv alebo ošípaných. Je vhodný na mletie kukurice, ryže, jačmeňa, ovsa, raže, pšenice, prosa, korenia a podobných produktov. Jeho výkonný motor a robustná konštrukcia umožňujú aj použitie na potravinárske účely, ako je mletie cukru, soli a iných granulovaných látok.

Je určený na domáce použitie alebo malé rodinné farmy a nie je vhodný na priemyselné použitie. Pomáha pri príprave rôznych múk na živočíšnu spotrebu (alebo na ľudskú spotrebu pri použití komponentov z nehrdzavejúcej ocele).

Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou stroja a obsahuje všetky potrebné informácie o prevádzke a údržbe.

Všetky bezpečnostné normy sú nevyhnutné a musia sa prísne dodržiavať.

Kľúčové poznámky k používaniu:

- Mlyn na obilie je napájaný zo štandardných domácich elektrických zásuviek 230 V/50 Hz. Pred pripojením k elektrickej sieti sa uistite, že je vypnutý.
- Nepoužívajte mlyn na mletie materiálov, ako je drevo, plast alebo železné kovy. Pred mletím sa uistite, že zrná neobsahujú cudzie predmety.
- Konečná veľkosť produktu závisí od veľkosti sita (súprava obsahuje päť sít: jedno predinštalované a štyri ďalšie).
- Mlyn na obilie smú obsluhovať iba dospelé osoby. Deťom je zakázané s ním pracovať a používať ho.
- Neoprávnené úpravy stroja rušia zodpovednosť výrobcu za škody.
- Pred prácou s mlynom na obilie je potrebné nosiť nasledujúce ochranné prostriedky: chrániče sluchu, ochranné rukavice, protiprachovú masku a ochranné okuliare. Mlyn na obilie používajte iba v dobre vetranom prostredí.

Dôležité: Pred použitím mlyna na obilie si pozorne prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B



WIE-FC-60A



WIE-FC-60B





IV. POKYNY NA PREVÁDZKU

Každý mlyn na obilie je pred dodaním testovaný výrobcom. Pred použitím ho však znova skontrolujte, aby ste zaistili bezpečnosť.

1) Rozbaľte výrobok a odstráňte všetky obaly.
2) Zásobník pripevnite k kovovému vedru pomocou dodaného kovového krúžku. Uistite sa, že jednotka je stabilná a zvolené sito je správne nainštalované.
3) Pred spustením mlyna na obilie naplňte zásobník čistými a suchými zrnami. Nemelte mokré zrná.

4) Zapojte mlynček na obilie do elektrickej zásuvky.
5) Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia spustite mletie.
6) Po mletí stlačte tlačidlo STOP. Pred odstránením kovového krúžku a vyprázdnením nádoby nechajte mlyn úplne zastaviť.
7) Ak chcete vymeniť sito, najskôr odpojte mlyn zo siete. Nikdy sa nepokúšajte vymeniť sito, keď je mlyn zapojený alebo beží.
8) Nenechávajte mlyn bežať po dokončení procesu mletia.

V. POKYNY NA ÚDRŽBU

Pred vykonaním údržby vždy odpojte mlyn na obilie zo siete a uistite sa, že motor je vypnutý.

1) Vyčistite pracovný priestor a používajte ochranné rukavice a vhodné náradie.
2) Po každom použití vyčistite vnútorné komponenty mlyna na obilie.
3) Každých 10 hodín používania:
    - Skontrolujte a utiahnite všetky skrutky.
    - Skontrolujte kladivo a napájací kábel, či nie sú opotrebované alebo poškodené.
4) Každých 50 hodín používania:
    - Skontrolujte rotujúce časti, či nie sú opotrebované, a uistite sa, že sa hladko otáčajú.
5) Každých 200 hodín používania:
    - V prípade potreby vymeňte kladivo.
    - Vyčistite motor a vnútorné časti pomocou ventilátora a kompresora so stlačeným vzduchom. Uistite sa, že všetky rotujúce komponenty sú v dobrom stave.

VI. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak mlyn na obilie prestane fungovať:

- Prehriatie: Pred opätovným spustením nechajte motor vychladnúť.
- Spustila sa tepelná ochrana: Pred opätovným spustením počkajte, kým motor vychladne.
- Cudzie predmety v zrne: Odpojte mlyn zo siete a odstráňte upchatie. Pred mletím sa uistite, že zrná neobsahujú nečistoty.

Ak mlyn počas používania vibruje:

- Skontrolujte kladivo, sito a podperu motora, či nie sú poškodené. Vymeňte všetky poškodené komponenty.

Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

I. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Мелница за брашно	
Модел	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Номинално напрежение [V~] / Честота [Hz]	230 / 50/60	
Номинална мощност [W]	1300	
Капацитет на входния улей [l]	6,5	
Капацитет на изходната кофа [l]	25	-
Производство [kg/h]	300	
Размери на отворите на ситата [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Тегло [кг]	5,85	5,95

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Зърномелница	
Модел	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Номинално напрежение [V~] / честота [Hz]	230 / 50/60	
Номинална мощност [W]	1300	
Капацитет на входния улей [л]	13,7	
Капацитет на изходната кофа [л]	60	-
Производство [кг/ч]	400	
Размери на отворите на ситата [мм]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Размери (ширина x дълбочина x височина) [см]	40 x 40 x 110	
Тегло [кг]	7,3	

II. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да избегнете инциденти, следвайте тези указания за безопасност:

- Нивото на акустично налягане по време на работа е около 50–60 dB. Носете предпазни средства за уши, ако използвате зърномелницата за продължителни периоди.
- Изключете мелницата за зърно и я изключете от захранването веднага след употреба.

- Не извършвайте почистване или поддръжка, докато двигателят работи или устройството е свързано към захранването.
- Уверете се, че всички компоненти са здраво закрепени, преди да работите със мелницата за зърно.
- Не използвайте мелницата за зърно при мокри условия, като дъжд, влажна среда или в присъствието на запалими газове или течности. Никога не работете с мокри ръце.
- Поставете мелницата за зърно върху стабилна, равна повърхност преди употреба. Проверете дали всички части са правилно сглобени и закрепени.
- Използвайте мелницата за зърно само за смилане на материали, предназначени за храна на животни или за консумация от хора (когато е оборудвана с компоненти от неръждаема стомана).
- Не позволявайте на деца да използват или работят със мелницата за зърно.
- Носете предпазни средства, включително антифони, предпазни ръкавици, маска за прах и предпазни очила. Използвайте мелницата за зърно в добре проветриво помещение.

III. ОБХВАТ НА УПОТРЕБА

Продуктът е предназначен за смилане на малки количества брашно за хранене на пилета, крави или прасета. Подходящ е за смилане на царевица, ориз, ечемик, овес, ръж, пшеница, просо, черен пипер и подобни продукти. Мощният му мотор и здравата конструкция позволяват и употребата му в хранителни цели, като например смилане на захар, сол и други гранулирани вещества.

Предназначен е за домашна употреба или малки семейни ферми и не е подходящ за промишлени приложения. Помага за приготвянето на различни брашна за консумация от животни (или за консумация от хора, когато се използват компоненти от неръждаема стомана).

Това ръководство е неразделна част от машината и обхваща цялата необходима информация за работа и поддръжка.

Всички норми за безопасност са от решаващо значение и трябва стриктно да се спазват.

Ключови бележки за употреба:

- Мелницата за зърно работи със стандартни битови електрически контакти 230V/50Hz. Уверете се, че е изключена, преди да я свържете към захранването.
- Не използвайте мелницата за зърно за смилане на материали като дърво, пластмаса или черни метали. Уверете се, че зърната са без чужди предмети преди смилане.
- Крайният размер на продукта зависи от размера на ситото (комплектът включва пет сита: едно предварително монтирано и четири допълнителни).
- Само възрастни могат да работят с мелницата за зърно. Забранено е на деца да работят и да я използват.
- Неразрешени модификации на машината анулират отговорността на производителя за щети.

- Преди да работите със мелницата за зърно, е необходимо да носите следните предпазни средства: антифони, предпазни ръкавици, маска за прах и предпазни очила. Използвайте мелницата за зърно само в добре проветриви помещения.

Важно: Внимателно прочетете и следвайте всички инструкции, преди да използвате мелницата за зърно.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	**WIE-FC-60B**
	

IV. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Всяка мелница за зърно се тества от производителя преди доставка. Въпреки това, проверете я отново преди употреба, за да се гарантира безопасността.

1) Разопаковайте продукта и отстранете всички опаковки.
2) Закрепете бункера към металната кофа с помощта на предоставения метален пръстен. Уверете се, че устройството е стабилно и избраното сито е правилно монтирано.
3) Преди да стартирате мелницата за зърно, напълнете бункера с чисти, сухи зърна. Не мелете мокри зърна.
4) Включете мелницата за зърно в контакта.
5) Натиснете бутона за включване/изключване, за да започнете смилането.
6) След смилане натиснете бутона STOP. Оставете мелницата да спре напълно, преди да свалите металния пръстен и да изпразните контейнера.
7) За да смените ситото, първо изключете мелницата от контакта. Никога не се опитвайте да сменяте ситото, докато мелницата е включена в контакта или работи.
8) Не оставяйте мелницата да работи след завършване на процеса на смилане.

V. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Винаги изключвайте мелницата от контакта и се уверете, че двигателят е изключен, преди да извършвате поддръжка.

1) Почистете работната зона и използвайте предпазни ръкавици и подходящи инструменти.
2) След всяка употреба почиствайте вътрешните компоненти на мелницата за зърно.
3) На всеки 10 часа употреба:
    - Проверете и затегнете всички винтове.
    - Проверете чука и захранващия кабел за износване или повреди.
4) На всеки 50 часа употреба:
    - Проверете въртящите се части за износване и се уверете, че се въртят плавно.
5) На всеки 200 часа употреба:
    - Сменете чука, ако е необходимо.
    - Почистете двигателя и вътрешните части с помощта на вентилатор и компресор със сгъстен въздух. Уверете се, че всички въртящи се компоненти са в добро състояние.

VI. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Ако мелницата за зърно спре да работи:

- Прегряване: Оставете двигателя да се охлади, преди да го стартирате отново.
- Задействана е термична защита: Изчакайте двигателят да се охлади, преди да го стартирате отново.
- Чужди предмети в зърното: Изключете мелницата от контакта и отстранете запушването. Уверете се, че зърната са без отломки, преди да ги смилате.

Ако мелницата за зърно вибрира по време на употреба:

- Проверете чука, ситото и опората на двигателя за повреди. Сменете всички повредени компоненти.

Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιεσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

I. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Μοντέλο αλευρόμυλου	
Μοντέλο	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Ονομαστική τάση [V~] / Συχνότητα [Hz]	230 / 50/60	
Ονομαστική ισχύς [W]	1300	
Χωρητικότητα αγωγού εισόδου [l]	6,5	
Χωρητικότητα κάδου εξόδου [l]	25	-
Παραγωγή [kg/h]	300	
Διαστάσεις οπών των κόσκινων [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Βάρος [kg]	5,85	5,95

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Μύλος σιτηρών	
Μοντέλο	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230 / 50/60	
Ονομαστική ισχύς [W]	1300	
Χωρητικότητα αγωγού εισόδου [l]	13,7	
Χωρητικότητα κάδου εξόδου [l]	60	-
Παραγωγή [kg/h]	400	
Διαστάσεις οπών των κόσκινων [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος) [cm]	40 x 40 x 110	
Βάρος [kg]	7,3	

II. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την αποφυγή ατυχημάτων, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας:

- Το επίπεδο ακουστικής πίεσης κατά τη λειτουργία είναι περίπου 50–60 dB. Να φοράτε ωτοασπίδες εάν χρησιμοποιείτε τον μύλο σιτηρών για παρατεταμένες χρονικές περιόδους.
- Απενεργοποιήστε τον μύλο σιτηρών και αποσυνδέστε τον από την παροχή ρεύματος αμέσως μετά τη χρήση.

- Μην εκτελείτε καθαρισμό ή συντήρηση ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά στερεωμένα πριν από τη λειτουργία του μύλου σιτηρών.
- Μην χρησιμοποιείτε τον μύλο σιτηρών σε υγρές συνθήκες, όπως βροχή, υγρό περιβάλλον ή παρουσία εύφλεκτων αερίων ή υγρών. Ποτέ μην τον χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Τοποθετήστε τον μύλο σιτηρών σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά συναρμολογημένα και ασφαλισμένα.
- Χρησιμοποιήστε τον μύλο σιτηρών μόνο για την άλεση υλικών που προορίζονται για ζωοτροφές ή ανθρώπινη κατανάλωση (όταν είναι εξοπλισμένος με εξαρτήματα από ανοξείδωτο χάλυβα).
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν ή να χειρίζονται τον μύλο σιτηρών.
- Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως ωτοασπίδες, γάντια ασφαλείας, μάσκα σκόνης και προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιήστε τον μύλο σιτηρών σε καλά αεριζόμενο χώρο.

III. ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την άλεση μικρών ποσοτήτων αλευριού για τη διατροφή κοτόπουλων, αγελάδων ή χοίρων. Είναι κατάλληλο για την άλεση καλαμποκιού, ρυζιού, κριθαριού, βρώμης, σίκαλης, σιταριού, κεχρί, πιπεριού και παρόμοιων προϊόντων. Ο ισχυρός κινητήρας και η στιβαρή κατασκευή του επιτρέπουν επίσης την άλεση ζάχαρης, αλατιού και άλλων κοκκωδών ουσιών.

Προορίζεται για οικιακή χρήση ή μικρές οικογενειακές φάρμες και δεν είναι κατάλληλο για βιομηχανικές εφαρμογές. Βοηθά στην παρασκευή διαφόρων αλεύρων για κατανάλωση από ζώα (ή για ανθρώπινη κατανάλωση όταν χρησιμοποιούνται εξαρτήματα από ανοξείδωτο χάλυβα).

Αυτό το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος, καλύπτοντας όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη λειτουργία και τη συντήρηση.

Όλοι οι κανόνες ασφαλείας είναι κρίσιμοι και πρέπει να τηρούνται αυστηρά.

Βασικές σημειώσεις χρήσης:

- Ο μύλος σιτηρών λειτουργεί σε τυπικές οικιακές ηλεκτρικές πρίζες 230V/50Hz. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένος πριν τον συνδέσετε στο ρεύμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τον μύλο σιτηρών για άλεση υλικών όπως ξύλο, πλαστικό ή σιδηρούχα μέταλλα. Βεβαιωθείτε ότι οι κόκκοι είναι απαλλαγμένοι από ξένα αντικείμενα πριν από την άλεση.
- Το τελικό μέγεθος του προϊόντος εξαρτάται από το μέγεθος του κόσκινου (το κιτ περιλαμβάνει πέντε κόσκινα: ένα προεγκατεστημένο και τέσσερα επιπλέον).
- Μόνο ενήλικες μπορούν να χειρίζονται τον μύλο σιτηρών. Απαγορεύεται η εργασία και η χρήση του από παιδιά.
- Οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στο μηχάνημα ακυρώνουν την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές.
- Πριν από την εργασία με τον μύλο σιτηρών, είναι απαραίτητο να φοράτε τον ακόλουθο προστατευτικό εξοπλισμό: ωτοασπίδες, γάντια ασφαλείας, μάσκα σκόνης και προστατευτικά γυαλιά. Χρησιμοποιήστε τον μύλο σιτηρών μόνο σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

Σημαντικό: Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον μύλο σιτηρών.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Κάθε μύλος σιτηρών δοκιμάζεται από τον κατασκευαστή πριν από την παράδοση. Ωστόσο, ελέγξτε το ξανά πριν από τη χρήση για να διασφαλίσετε την ασφάλεια.

1) Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία και όλες τις συσκευασίες.
2) Στερεώστε τη χοάνη στον μεταλλικό κουβά χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο μεταλλικό δακτύλιο. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα είναι σταθερή και ότι το επιλεγμένο κόσκινο έχει τοποθετηθεί σωστά.
3) Πριν ξεκινήσετε τον μύλο σιτηρών, γεμίστε τη χοάνη με καθαρούς, στεγνούς κόκκους. Μην αλέθετε βρεγμένους κόκκους.
4) Συνδέστε τον μύλο σιτηρών σε μια πρίζα.
5) Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ξεκινήσετε την άλεση.
6) Μετά την άλεση, πατήστε το κουμπί ΔΙΑΚΟΠΗΣ. Αφήστε τον μύλο να σταματήσει εντελώς πριν αφαιρέσετε τον μεταλλικό δακτύλιο και αδειάσετε το δοχείο.
7) Για να αλλάξετε το κόσκινο, αποσυνδέστε πρώτα τον μύλο. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αλλάξετε το κόσκινο ενώ ο μύλος είναι συνδεδεμένος στην πρίζα ή λειτουργεί.
8) Μην αφήνετε τον μύλο να λειτουργεί μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας άλεσης.

V. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Πάντα να αποσυνδέετε τον μύλο σιτηρών και να βεβαιώνεστε ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος πριν από την εκτέλεση συντήρησης.

1) Καθαρίστε τον χώρο εργασίας και χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια και κατάλληλα εργαλεία.
2) Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τα εσωτερικά εξαρτήματα του μύλου σιτηρών.
3) Κάθε 10 ώρες χρήσης:
    - Ελέγξτε και σφίξτε όλες τις βίδες.
    - Επιθεωρήστε τη σφύρα και το καλώδιο τροφοδοσίας για φθορά ή ζημιά.
4) Κάθε 50 ώρες χρήσης:
    - Επιθεωρήστε τα περιστρεφόμενα μέρη για φθορά και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφονται ομαλά.
5) Κάθε 200 ώρες χρήσης:
    - Αντικαταστήστε τη σφύρα εάν χρειάζεται.
    - Καθαρίστε τον κινητήρα και τα εσωτερικά μέρη χρησιμοποιώντας ανεμιστήρα και συμπιεστή πεπιεσμένου αέρα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα είναι σε καλή κατάσταση.

VI. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν ο μύλος σιτηρών σταματήσει να λειτουργεί:

- Υπερθέρμανση: Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν από την επανεκκίνηση.
- Ενεργοποίηση θερμικής προστασίας: Περιμένετε να κρυώσει ο κινητήρας πριν τον επανεκκινήσετε.
- Ξένα αντικείμενα στους κόκκους: Αποσυνδέστε τον μύλο από την πρίζα και αφαιρέστε το μπλοκάρισμα. Βεβαιωθείτε ότι οι κόκκοι είναι απαλλαγμένοι από υπολείμματα πριν από την άλεση.

Εάν ο μύλος σιτηρών δονείται κατά τη χρήση:

- Ελέγξτε τη σφύρα, το κόσκινο και τη βάση του κινητήρα για ζημιές. Αντικαταστήστε τυχόν κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

I. TEHNIČKI PODACI

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Mlin za brašno	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nazivni napon [V~] / Frekvencija [Hz]	230 / 50/60	
Nazivna snaga [W]	1300	
Kapacitet ulaznog žlijeba [l]	6,5	
Kapacitet izlazne kante [l]	25	-
Proizvodnja [kg/h]	300	
Dimenzije rupa sita [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Težina [kg]	5,85	5,95

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Mlin za žitarice	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230 / 50/60	
Nazivna snaga [W]	1300	
Kapacitet ulaznog žlijeba [l]	13,7	
Kapacitet izlazne kante [l]	60	-
Proizvodnja [kg/h]	400	
Dimenzije otvora sita [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimenzije (širina x dubina x visina) [cm]	40 x 40 x 110	
Težina [kg]	7,3	

II. SIGURNOSNI PROPISI

Kako biste izbjegli nezgode, slijedite ove sigurnosne smjernice:

- Razina akustičnog tlaka tijekom rada iznosi oko 50–60 dB. Nosite zaštitu za uši ako mlin za žitarice koristite dulje vrijeme.
- Odmah nakon upotrebe isključite mlin za žito i isključite ga iz napajanja.
- Nemojte čistiti ili održavati dok motor radi ili je uređaj spojen na napajanje.
- Prije upotrebe mlina za žito provjerite jesu li sve komponente sigurno pričvršćene.
- Nemojte koristiti mlin za žito u vlažnim uvjetima, poput kiše, vlažnog okruženja ili u prisutnosti zapaljivih plinova ili tekućina. Nikada ga nemojte koristiti mokrim rukama.

- Prije upotrebe postavite mlin za žito na stabilnu, ravnu površinu. Provjerite jesu li svi dijelovi pravilno sastavljeni i sigurni.
- Mlin za žito koristite samo za mljevenje materijala namijenjenih za stočnu hranu ili ljudsku prehranu (kada je opremljen komponentama od nehrđajućeg čelika).
- Ne dopustite djeci da koriste ili rukuju mlinom za žito.
- Nosite zaštitnu opremu, uključujući štitnike za uši, zaštitne rukavice, masku za prašinu i zaštitne naočale. Koristite mlin za žito u dobro prozračenom prostoru.

III. PODRUČJE UPORABE

Proizvod je namijenjen mljevenju malih količina brašna za hranjenje pilića, krava ili svinja. Prikladan je za mljevenje kukuruza, riže, ječma, zobi, raži, pšenice, prosa, papra i sličnih proizvoda. Njegov snažan motor i robusna konstrukcija omogućuju i prehrambene svrhe, poput mljevenja šećera, soli i drugih granuliranih tvari.

Namijenjen je za kućnu upotrebu ili mala obiteljska gospodarstva i nije prikladan za industrijsku primjenu. Pomaže u pripremi raznih brašna za prehranu životinja (ili prehranu ljudi pri korištenju komponenti od nehrđajućeg čelika).

Ovaj priručnik je sastavni dio stroja i pokriva sve potrebne informacije za rad i održavanje.

Sve sigurnosne norme su ključne i moraju se strogo poštivati.

Ključne napomene o uporabi:

- Mlin za žito radi na standardnim kućanskim električnim utičnicama od 230 V/50 Hz. Prije spajanja na struju provjerite je li isključen.
- Ne koristite mlin za žito za mljevenje materijala poput drva, plastike ili željeznih metala. Prije mljevenja provjerite jesu li zrna bez stranih predmeta.
- Konačna veličina proizvoda ovisi o veličini sita (komplet uključuje pet sita: jedno unaprijed instalirano i četiri dodatna).
- Samo odrasle osobe smiju upravljati mlinom za žito. Djeci je zabranjeno raditi i koristiti ga.
- Neovlaštene preinake stroja poništavaju odgovornost proizvođača za štete.
- Prije rada s mlinom za žito potrebno je nositi sljedeću zaštitnu opremu: štitnike za uši, zaštitne rukavice, masku za prašinu i zaštitne naočale. Mlin za žito koristite samo u dobro prozračenim prostorima.

Važno: Pažljivo pročitajte i slijedite sve upute prije upotrebe mlina za žito.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. UPUTE ZA RAD

Svaki mlin za žito testira proizvođač prije isporuke. Međutim, prije upotrebe ponovno ga provjerite kako biste osigurali sigurnost.

1) Raspakirajte proizvod i uklonite svu ambalažu.
2) Pričvrstite lijevak na metalnu kantu pomoću priloženog metalnog prstena. Provjerite je li jedinica stabilna i je li odabrano sito pravilno postavljeno.
3) Prije pokretanja mlina za žitarice, napunite lijevak čistim, suhim žitaricama. Nemojte mljeti mokre žitarice.
4) Uključite mlin za žito u utičnicu.
5) Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje za početak mljevenja.
6) Nakon mljevenja pritisnite gumb STOP. Pustite da se mlin potpuno zaustavi prije nego što uklonite metalni prsten i ispraznite spremnik.
7) Za promjenu sita prvo isključite mlin iz struje. Nikada ne pokušavajte mijenjati sito dok je mlin uključen u struju ili radi.
8) Ne ostavljajte mlin da radi nakon završetka procesa mljevenja.

V. UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Uvijek isključite mlin za žito iz struje i provjerite je li motor isključen prije izvođenja održavanja.

1) Očistite radno područje i koristite zaštitne rukavice i odgovarajući alat.
2) Nakon svake upotrebe očistite unutarnje komponente mlina za žito.
3) Svakih 10 sati korištenja:
    - Provjerite i zategnite sve vijke.
    - Pregledajte čekić i kabel za napajanje na istrošenost ili oštećenja.
4) Svakih 50 sati korištenja:
    - Pregledajte rotirajuće dijelove na istrošenost i provjerite okreću li se glatko.
5) Svakih 200 sati korištenja:
    - Zamijenite čekić ako je potrebno.
    - Očistite motor i unutarnje dijelove pomoću ventilatora i kompresora komprimiranog zraka. Provjerite jesu li svi rotirajući dijelovi u dobrom stanju.

VI. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako mlin za žito prestane raditi:

- Pregrijavanje: Pustite da se motor ohladi prije ponovnog pokretanja.
- Aktivirana je toplinska zaštita: Pričekajte da se motor ohladi prije ponovnog pokretanja.
- Strani predmeti u zrnu: Isključite mlin iz struje i uklonite blokadu. Prije mljevenja provjerite jesu li zrna bez ostataka.

Ako mlin za žito vibrira tijekom upotrebe:

- Pregledajte čekić, sito i nosač motora na oštećenja. Zamijenite sve oštećene komponente.

Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalbos nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

I. TECHNINIAI DUOMENYS

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Miltų malūnas	
Modelis	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230 / 50/60	
Nominali galia [W]	1300	
Įleidimo angos talpa [l]	6,5	
Išleidimo kibiro talpa [l]	25	-
Gamyba [kg/h]	300	
Sietų skylių matmenys [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Svoris [kg]	5,85	5,95

Parametro aprašymas	Parametro vertė	
Produkto pavadinimas	Grūdų malūnas	
Modelis	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230 / 50/60	
Nominali galia [W]	1300	
Įleidimo angos talpa [l]	13,7	
Išleidimo kibiro talpa [l]	60	-
Gamyba [kg/h]	400	
Sietų skylių matmenys [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [cm]	40 x 40 x 110	
Svoris [kg]	7,3	

II. SAUGOS TAISYKLĖS

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, laikykitės šių saugos nurodymų:

- Akustinio slėgio lygis eksploatavimo metu yra apie 50–60 dB. Jei grūdų malūnu naudojate ilgą laiką, dėvėkite ausų apsaugos priemones.
- Iš karto po naudojimo išjunkite grūdų malūną ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Nevalykite ir neprašykite priežiūros, kai variklis veikia arba prietaisas prijungtas prie maitinimo.
- Prieš naudodami grūdų malūną, įsitikinkite, kad visi komponentai yra tvirtai pritvirtinti.
- Nenaudokite grūdų malūno šlapiomis sąlygomis, pavyzdžiui, lyjant, drėgnoje aplinkoje arba esant degioms dujoms ar skysčiams. Niekada nenaudokite jo šlapiomis rankomis.
- Prieš naudodami grūdų malūną pastatykite ant stabilaus, lygaus paviršiaus. Patikrinkite, ar visos dalys tinkamai surinktos ir pritvirtintos.

- Grūdų malūną naudokite tik gyvūnų pašarams arba žmonių maistui skirtoms medžiagoms malti (kai sumontuoti nerūdijančio plieno komponentai).
- Neleiskite vaikams naudoti ar valdyti grūdų malūno.
- Dėvėkite apsaugines priemones, įskaitant ausines, apsaugines pirštines, kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius. Grūdų malūną naudokite gerai vėdinamoje patalpoje.

III. NAUDOJIMO SRITIS

Produktas skirtas nedideliam miltų kiekiui malti vištoms, karvėms ar kiaulėms šerti. Jis tinka kukurūzams, ryžiams, miežiams, avižoms, rugiams, kviečiams, soroms, pipirams ir panašiems produktams malti. Galingas variklis ir tvirta konstrukcija leidžia naudoti ir maisto ruošimo reikmėms, pavyzdžiui, cukrui, druskai ir kitoms granuliuotoms medžiagoms malti.

Jis skirtas naudoti namuose arba mažuose šeimos ūkiuose ir netinka pramoniniam naudojimui. Jis padeda paruošti įvairius miltus gyvūnų maistui (arba žmonių maistui, kai naudojami nerūdijančio plieno komponentai).

Šis vadovas yra neatsiejama mašinos dalis, kurioje pateikiama visa reikalinga informacija apie jos naudojimą ir priežiūrą.

Visos saugos normos yra labai svarbios ir jų būtina griežtai laikytis.

Svarbiausios naudojimo pastabos:

- Grūdų malūnas veikia su standartiniais 230 V / 50 Hz buitiniais elektros lizdais. Prieš prijungdami prie elektros tinklo, įsitikinkite, kad jis išjungtas.
- Nenaudokite grūdų malūno tokioms medžiagoms kaip mediena, plastikas ar juodieji metalai malti. Prieš maldami įsitikinkite, kad grūduose nėra pašalinių objektų.
- Galutinio produkto dydis priklauso nuo sieto dydžio (rinkinyje yra penki sietai: vienas iš anksto sumontuotas ir keturi papildomi).
- Grūdų malūną gali valdyti tik suaugusieji. Vaikams draudžiama jį naudoti ir juo dirbti.
- Neleistini mašinos pakeitimai panaikina gamintojo atsakomybę už žalą.
- Prieš dirbant su grūdų malūnu, būtina dėvėti šias apsaugos priemones: ausines, apsaugines pirštines, kaukę nuo dulkių ir apsauginius akinius. Grūdų malūną naudokite tik gerai vėdinamoje aplinkoje.

Svarbu: Prieš naudodami grūdų malūną, atidžiai perskaitykite ir laikykitės visų instrukcijų.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Kiekvieną grūdų malūną prieš pristatymą išbando gamintojas. Tačiau prieš naudodami dar kartą patikrinkite jį, kad užtikrintumėte saugumą.

1) Išpakuokite gaminį ir nuimkite visas pakuotes.
2) Pritvirtinkite piltuvą prie metalinio kibiro naudodami pateiktą metalinį žiedą. Įsitikinkite, kad įrenginys stabilus ir pasirinktas sietas tinkamai sumontuotas.
3) Prieš paleisdami grūdų malūną, pripildykite piltuvą švariais, sausais grūdais. Nemalkite šlapių grūdų.
4) Prijunkite grūdų malūną prie elektros lizdo.
5) Paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką, kad pradėtumėte malti.
6) Baigę malti, paspauskite STOP mygtuką. Prieš nuimdami metalinį žiedą ir ištuštinkite talpyklą, leiskite malūnui visiškai sustoti.
7) Norėdami pakeisti sietą, pirmiausia atjunkite malūną nuo elektros tinklo. Niekada nebandykite keisti sieto, kai malūnas įjungtas į elektros tinklą arba veikia.
8) Nepaliekite malūno veikiančio baigę malimo procesą.

V. TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Prieš atlikdami techninę priežiūrą, visada atjunkite grūdų malūną nuo elektros tinklo ir įsitikinkite, kad variklis yra išjungtas.

1) Išvalykite darbo vietą ir naudokite apsaugines pirštines bei tinkamus įrankius.
2) Po kiekvieno naudojimo išvalykite grūdų malūno vidinius komponentus.
3) Kas 10 naudojimo valandų:
    - patikrinkite ir priveržkite visus varžtus.
    - Apžiūrėkite plaktuką ir maitinimo laidą, ar jie nesusidėvėję ar nepažeisti.
4) Kas 50 naudojimo valandų:
    - patikrinkite besisukančias dalis, ar jos nesusidėvėjusios, ir įsitikinkite, kad jos sukasi sklandžiai.
5) Kas 200 naudojimo valandų:
    - jei reikia, pakeiskite plaktuką.
    - Išvalykite variklį ir vidines dalis ventiliatoriumi ir suspausto oro kompresoriumi. Įsitikinkite, kad visi besisukantys komponentai yra geros būklės.

VI. GEDIMŲ ŠALINIMAS

Jei grūdų malūnas nustoja veikti:

- Perkaitimas: prieš paleisdami iš naujo, leiskite varikliui atvėsti.
- Suveikė šiluminė apsauga: prieš paleisdami iš naujo, palaukite, kol variklis atvės.
- Grūduose yra pašalinių objektų: atjunkite malūną nuo elektros tinklo ir pašalinkite kamštį. Prieš maldami įsitikinkite, kad grūduose nėra šiukšlių.

Jei grūdų malūnas naudojimo metu vibruoja:

- patikrinkite, ar plaktukas, sietas ir variklio atrama nėra pažeisti. Pakeiskite visas pažeistas dalis.

Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

I. DATE TEHNICE

Descrierea parametrului	Valoare parametru	
Denumire produs	Moară de făină	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Tensiune nominală [V~] / Frecvență [Hz]	230 / 50/60	
Putere nominală [W]	1300	
Capacitate jgheab de intrare [l]	6,5	
Capacitate cupă de ieșire [l]	25	-
Producție [kg/h]	300	
Dimensiunile orificiului sitelor [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Greutate [kg]	5,85	5,95

Descrierea parametrului	Valoare parametru	
Denumire produs	Moară de cereale	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230 / 50/60	
Putere nominală [W]	1300	
Capacitate jgheab de admisie [l]	13,7	
Capacitate cupă de evacuare [l]	60	-
Producție [kg/h]	400	
Dimensiunile orificiului sitelor [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimensiuni (lățime x adâncime x înălțime) [cm]	40 x 40 x 110	
Greutate [kg]	7,3	

II. REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ

Pentru a evita accidentele, respectați aceste instrucțiuni de siguranță:

- Nivelul de presiune acustică în timpul funcționării este de aproximativ 50–60 dB. Purtați echipament de protecție pentru urechi dacă utilizați moara de cereale pentru perioade lungi de timp.
- Opriți moara de cereale și deconectați-o de la sursa de alimentare imediat după utilizare.

- Nu efectuați curățarea sau întreținerea în timp ce motorul funcționează sau dispozitivul este conectat la alimentare.
- Asigurați-vă că toate componentele sunt fixate în siguranță înainte de a utiliza moara de cereale.
- Nu utilizați moara de cereale în condiții de umiditate, cum ar fi ploaia, mediile umede sau în prezența gazelor sau lichidelor inflamabile. Nu o utilizați niciodată cu mâinile ude.
- Așezați moara de cereale pe o suprafață stabilă și plană înainte de utilizare. Verificați dacă toate piesele sunt asamblate corect și fixate.
- Utilizați moara de cereale numai pentru măcinarea materialelor destinate hranei animalelor sau consumului uman (atunci când este echipată cu componente din oțel inoxidabil).
- Nu permiteți copiilor să utilizeze sau să opereze moara de cereale.
- Purtați echipament de protecție, inclusiv căști pentru urechi, mănuși de protecție, mască de praf și ochelari de protecție. Utilizați moara de cereale într-o zonă bine ventilată.

III. DOMENIU DE UTILIZARE

Produsul este conceput pentru măcinarea cantităților mici de făină pentru hrănirea puilor, vacilor sau porcilor. Este potrivit pentru măcinarea porumbului, orezului, orzului, ovăzului, secarei, grâului, meiului, piperului și a unor produse similare. Motorul său puternic și construcția robustă permit, de asemenea, utilizarea în scopuri alimentare, cum ar fi măcinarea zahărului, sării și a altor substanțe granulare.

Este destinat uzului casnic sau fermelor familiale mici și nu este potrivit pentru aplicații industriale. Ajută la prepararea diferitelor tipuri de făină pentru consumul animal (sau consumul uman atunci când se utilizează componente din oțel inoxidabil).

Acest manual este parte integrantă a mașinii, acoperind toate informațiile necesare pentru utilizare și întreținere.

Toate normele de siguranță sunt cruciale și trebuie respectate cu strictețe.

Note cheie de utilizare:

- Moara de cereale funcționează la prize electrice casnice standard de 230V/50Hz. Asigurați-vă că este oprită înainte de a o conecta la alimentare.
- Nu utilizați moara de cereale pentru măcinarea materialelor precum lemn, plastic sau metale feroase. Asigurați-vă că boabele sunt lipsite de obiecte străine înainte de măcinare.
- Dimensiunea produsului final depinde de dimensiunea sitei (kitul include cinci site: una preinstalată și patru suplimentare).
- Moara de cereale este permisă doar adulților. Este interzisă lucrul și utilizarea acesteia de către copii.
- Modificările neautorizate ale mașinii anulează responsabilitatea producătorului pentru daune.
- Înainte de a lucra cu moara de cereale, este necesar să purtați următorul echipament de protecție: căști de protecție pentru urechi, mănuși de protecție, mască de praf și ochelari de protecție. Utilizați moara de cereale numai în medii bine ventilate.

Important: Citiți cu atenție și urmați toate instrucțiunile înainte de a utiliza moara de cereale.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
	
WIE-FC-60A	**WIE-FC-60B**
	

IV. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Fiecare moară de cereale este testată de producător înainte de livrare. Cu toate acestea, verificați-o din nou înainte de utilizare pentru a asigura siguranța.

1) Despachetați produsul și îndepărtați toate ambalajele.
2) Fixați buncărul de găleata metalică folosind inelul metalic furnizat. Asigurați-vă că unitatea este stabilă și că sita aleasă este instalată corect.
3) Înainte de a porni moara de cereale, umpleți buncărul cu boabe curate și uscate. Nu măcinați boabe ude.
4) Conectați moara de cereale la o priză.
5) Apăsați butonul pornit/oprit pentru a începe măcinarea.
6) După măcinare, apăsați butonul STOP. Lăsați moara să se oprească complet înainte de a scoate inelul metalic și a goli recipientul.
7) Pentru a schimba sita, deconectați mai întâi moara. Nu încercați niciodată să schimbați sita în timp ce moara este conectată la priză sau funcționează.
8) Nu lăsați moara să funcționeze după finalizarea procesului de măcinare.

V. INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Deconectați întotdeauna moara de cereale și asigurați-vă că motorul este oprit înainte de a efectua întreținerea.

1) Curățați zona de lucru și folosiți mănuși de protecție și unelte adecvate.
2) După fiecare utilizare, curățați componentele interne ale morii de cereale.
3) La fiecare 10 ore de utilizare:
    - Verificați și strângeți toate șuruburile.
    - Inspectați ciocanul și cablul de alimentare pentru uzură sau deteriorare.
4) La fiecare 50 de ore de utilizare:
    - Inspectați piesele rotative pentru uzură și asigurați-vă că se rotesc lin.
5) La fiecare 200 de ore de utilizare:
    - Înlocuiți ciocanul, dacă este necesar.
    - Curățați motorul și piesele interne folosind un ventilator și un compresor de aer comprimat. Asigurați-vă că toate componentele rotative sunt în stare bună.

VI. DEPANARE

Dacă moara de cereale nu mai funcționează:

- Supraîncălzire: Lăsați motorul să se răcească înainte de a o reporni.
- Protecția termică declanșată: Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a-l reporni.
- Obiecte străine în boabe: Deconectați moara și îndepărtați blocajul. Asigurați-vă că boabele nu prezintă resturi înainte de măcinare.

Dacă moara vibrează în timpul utilizării:

- Verificați ciocanul, sita și suportul motorului pentru a depista eventualele deteriorări. Înlocuiți orice componente deteriorate.

Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

I. TEHNIČNI PODATKI

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Mlin za moko	
Model	WIE-FC-25A	WIE-FC-25B
Nazivna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230 / 50/60	
Nazivna moč [W]	1300	
Prostornina dovodnega žleba [l]	6,5	
Prostornina izhodnega vedra [l]	25	-
Produktivnost [kg/h]	300	
Dimenzije odprtin sit [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	300 x 360 x 845	460 x 595 x 1005
Teža [kg]	5,85	5,95

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Mlin za žito	
Model	WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230 / 50/60	
Nazivna moč [W]	1300	
Prostornina dovodnega žleba [l]	13,7	
Prostornina izhodnega vedra [l]	60	-
Produktivnost [kg/h]	400	
Dimenzije odprtin sit [mm]	2 / 3 / 4 / 6 / 8	
Dimenzije (širina x globina x višina) [cm]	40 x 40 x 110	
Teža [kg]	7,3	

II. VARNOSTNI PREDPISI

Da bi se izognili nesrečam, upoštevajte te varnostne smernice:

- Raven zvočnega tlaka med delovanjem je približno 50–60 dB. Če mlin za žito uporabljate dalj časa, nosite zaščito za sluh.
- Mlin za žito takoj po uporabi izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja.
- Ne izvajajte čiščenja ali vzdrževanja, medtem ko motor deluje ali je naprava priključena na električno omrežje.
- Pred uporabo mlina za žito se prepričajte, da so vse komponente varno pritrjene.

- Mlina za žito ne uporabljajte v mokrih pogojih, kot so dež, vlažna okolja ali v prisotnosti vnetljivih plinov ali tekočin. Nikoli ga ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Pred uporabo mlin za žito postavite na stabilno, ravno površino. Preverite, ali so vsi deli pravilno sestavljeni in pritrjeni.
- Mlin za žito uporabljajte samo za mletje materialov, namenjenih za živalsko krmo ali prehrano ljudi (če je opremljen s komponentami iz nerjavečega jekla).
- Ne dovolite otrokom, da uporabljajo ali upravljajo mlin za žito.
- Nosite zaščitno opremo, vključno z glušniki, zaščitnimi rokavicami, masko za prah in zaščitnimi očali. Mlin za žito uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru.

III. PODROČJE UPORABE

Izdelek je namenjen mletju majhnih količin moke za krmo piščancev, krav ali prašičev. Primeren je za mletje koruze, riža, ječmena, ovsa, rži, pšenice, prosa, popra in podobnih izdelkov. Njegov močan motor in robustna konstrukcija omogočata tudi uporabo v živilskih namenih, kot so mletje sladkorja, soli in drugih granuliranih snovi.

Namenjen je domači uporabi ali manjšim družinskim kmetijam in ni primeren za industrijsko uporabo. Pomaga pri pripravi različnih mok za prehrano živali (ali prehrano ljudi pri uporabi komponent iz nerjavečega jekla).

Ta priročnik je sestavni del stroja in zajema vse potrebne informacije za delovanje in vzdrževanje.

Vsi varnostni standardi so ključnega pomena in jih je treba dosledno upoštevati.

Ključne opombe o uporabi:

- Mlin za žito deluje na standardne gospodinjske električne vtičnice 230 V/50 Hz. Pred priključitvijo na električno omrežje se prepričajte, da je izklopljen.
- Mlina za žito ne uporabljajte za mletje materialov, kot so les, plastika ali železne kovine. Pred mletjem se prepričajte, da zrna ne vsebujejo tujkov.
- Končna velikost izdelka je odvisna od velikosti sita (komplet vsebuje pet sit: eno predhodno nameščeno in štiri dodatna).
- Mlin za žito lahko upravljajo samo odrasle osebe. Otrokom je prepovedano delo in uporaba.
- Nepooblaščene spremembe stroja razveljavijo odgovornost proizvajalca za škodo.
- Pred delom z mlinom za žito je treba nositi naslednjo zaščitno opremo: glušnike, zaščitne rokavice, masko za prah in zaščitna očala. Mlin za žito uporabljajte samo v dobro prezračevanih prostorih.

Pomembno: Pred uporabo mlina za žito natančno preberite in upoštevajte vsa navodila.

WIE-FC-25A	WIE-FC-25B

	
WIE-FC-60A	WIE-FC-60B
	

IV. NAVODILA ZA DELOVANJE

Vsak mlin za žito pred dobavo preizkusi proizvajalec. Vendar pa ga pred uporabo ponovno preverite, da zagotovite varnost.

1) Izdelek vzemite iz škatle in odstranite vso embalažo.
2) Lijak pritrdite na kovinsko vedro s priloženim kovinskim obročem. Prepričajte se, da je enota stabilna in da je izbrano sito pravilno nameščeno.
3) Preden zaženete mlin za žito, lijak napolnite s čistimi, suhimi zrni. Ne mletite mokrih zrn.

4) Mlin za žito priključite v električno vtičnico.
5) Pritisnite gumb za vklop/izklop, da začnete mletje.
6) Po mletju pritisnite gumb STOP. Preden odstranite kovinski obroč in izpraznite posodo, pustite, da se mlin popolnoma ustavi.
7) Za zamenjavo sita najprej izključite mlin iz električnega omrežja. Nikoli ne poskušajte zamenjati sita, medtem ko je mlin priključen na električno omrežje ali deluje.
8) Po končanem mletju mlina ne puščajte delovati.

V. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Preden se lotite vzdrževanja, mlin za žito vedno izključite iz električnega omrežja in se prepričajte, da je motor izklopljen.

1) Očistite delovno območje in uporabljajte zaščitne rokavice ter ustrezno orodje.
2) Po vsaki uporabi očistite notranje komponente mlina za žito.
3) Vsakih 10 ur uporabe:
   - Preverite in privijte vse vijake.
   - Preverite kladivo in napajalni kabel glede obrabe ali poškodb.
4) Vsakih 50 ur uporabe:
   - Preverite vrteče se dele glede obrabe in se prepričajte, da se gladko vrtijo.
5) Vsakih 200 ur uporabe:
   - Po potrebi zamenjajte kladivo.
   - Očistite motor in notranje dele z ventilatorjem in kompresorjem na stisnjen zrak. Prepričajte se, da so vsi vrteči se sestavni deli v dobrem stanju.

VI. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Če mlin za žito preneha delovati:

- Pregrevanje: Pred ponovnim zagonom pustite, da se motor ohladi.
- Sprožena toplotna zaščita: Pred ponovnim zagonom počakajte, da se motor ohladi.
- Tujki v žitu: Izključite mlin iz električnega omrežja in odstranite blokado. Pred mletjem se prepričajte, da v zrnih ni ostankov.

Če mlin za žito med uporabo vibrira:

- Preverite kladivo, sito in nosilec motorja, ali so poškodovani. Zamenjajte vse poškodovane komponente.

Wiesenfield

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com